

TransPocket 150 TransPocket 180

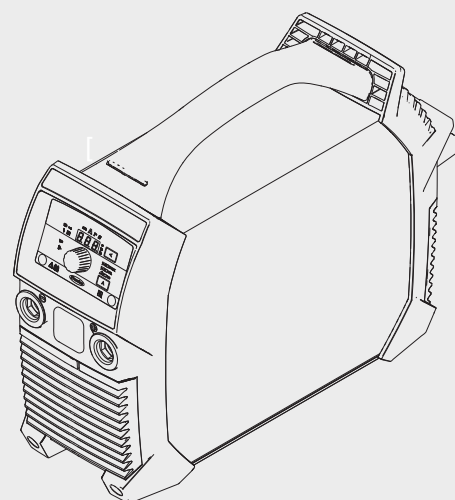
Návod na obsluhu

SK

Prúdový zdroj tyčovej elektródy



42,0426,0203,SK 020-26082020



Bezpečnostné predpisy.....	5
Vysvetlenie bezpečnostných upozornení.....	5
Všeobecne.....	5
Použitie podľa určenia.....	6
Okolité podmienky.....	6
Povinnosti prevádzkovateľa.....	6
Povinnosti personálu.....	6
Sieťová prípojka.....	7
Prúdový chránič.....	7
Vlastná ochrana a ochrana ďalších osôb.....	7
Informácie o hodnotách hlukových emisií.....	8
Nebezpečenstvo spôsobené škodlivými plynmi a parami.....	8
Nebezpečenstvo v dôsledku úletu iskier.....	8
Nebezpečenstvá spôsobené sieťovým a zväracím prúdom.....	9
Blúdivé zväracie prúdy.....	10
Klasifikácia zariadení podľa EMK.....	10
Opatrenia v oblasti elektromagnetickej kompatibility.....	10
Opatrenia v elektromagnetických poliach.....	11
Osobitné miesta ohrozenia.....	11
Požiadavky na ochranný plyn.....	12
Nebezpečenstvo vychádzajúce z fliaš s ochranným plynom.....	13
Bezpečnostné opatrenia na mieste nainštalovania a pri preprave.....	13
Bezpečnostné opatrenia v normálnej prevádzke.....	14
Uvedenie do prevádzky, údržba a renovácia.....	14
Bezpečnostnotechnická kontrola.....	15
Likvidácia.....	15
Označenie bezpečnosti.....	15
Bezpečnosť dát.....	15
Autorské práva.....	15
Všeobecné informácie.....	16
Koncepcia zariadenia.....	16
Výstražné upozornenia na zariadení.....	17
Oblasti použitia.....	18
Pred uvedením do prevádzky.....	19
Bezpečnosť.....	19
Použitie podľa určenia.....	19
Pokyny na inštalovanie.....	19
Generátorový režim.....	19
Ovládacie prvky, prípojné miesta a mechanické komponenty.....	21
Bezpečnosť.....	21
Ovládacie prvky, prípojky a mechanické komponenty TransPocket 150.....	22
Ovládacie prvky, prípojky a mechanické komponenty TransPocket 180.....	23
Ovládací panel.....	24
Príprava.....	25
Zváranie tyčovou elektródou.....	26
Zváranie obaľovanou elektródou.....	26
Funkcia Softstart/Hotstart.....	26
Dynamika.....	27
Zváranie s impulzným oblúkom.....	28
Zváranie TIG.....	30
Všeobecne.....	30
Pripojenie plynovej fľaše.....	30
Príprava.....	30
Nastavenie tlaku plynu – pri zväracom horáku s uzatváracím ventilom plynu.....	32
Zváranie TIG.....	32
TIG Comfort Stop.....	32
Zváranie s impulzným oblúkom.....	34
Ponuka Setup Zvärací postup.....	36
Vstup do ponuky Setup.....	36
Zmena parametrov.....	36

Odchod z ponuky Setup.....	36
Parametre pre zváranie obaľovanou elektródou.....	36
Parametre pre zváranie TIG	37
Ponuka Setup – úroveň 2	39
Parametre v ponuke Setup – úroveň 2	39
Ošetrovanie, údržba a likvidácia	41
Bezpečnosť.....	41
Všeobecne	41
Údržba pri každom uvedení do prevádzky.....	41
Každé 2 mesiace	42
Likvidácia	42
Odstránenie poruchy.....	43
Bezpečnosť.....	43
Zobrazené poruchy	43
Servisné hlásenia.....	43
Žiadna funkcia.....	45
Nedostatočná funkcia	46
Technické údaje	47
Vysvetlenie pojmu doba zapnutia	47
TransPocket 150	48
TransPocket 180.....	49
TransPocket 180 MV	50

Vysvetlenie bezpečnostných upozornení



NEBEZPEČENSTVO!

Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo.

- Ak sa mu nevyhnete, môže to mať za následok smrť alebo najťažšie úrazy.



VÝSTRAHA!

Označuje možnosť vzniku nebezpečnej situácie.

- Ak sa jej nezabráni, dôsledkom môže byť smrť alebo najťažšie zranenia.



POZOR!

Označuje potenciálne škodlivú situáciu.

- Ak sa jej nezabráni, dôsledkom môžu byť ľahké alebo nepatrné zranenia, ako aj materiálne škody.

UPOZORNENIE!

Označuje možnosť nepriaznivo ovplyvnených pracovných výsledkov a poškodení výbavy.

Všeobecne

Zariadenie je vyhotovené na úrovni súčasného stavu techniky a uznávaných bezpečnostnotechnických predpisov. Predsa však pri chybnej obsluhu alebo zneužití hrozí nebezpečenstvo:

- ohrozenia života a zdravia operátora alebo tretej osoby,
- zariadenia a iných vecných hodnôt prevádzkovateľa,
- znemožnenia efektívnej práce s týmto zariadením.

Všetky osoby, ktoré sú poverené uvedením do prevádzky, obsluhou, údržbou a udržiavaním tohto zariadenia, musia:

- byť zodpovedajúco kvalifikované,
- mať znalosti zo zvarovania
- a kompletne si prečítať tento návod na obsluhu a postupovať presne podľa neho.

Tento návod na obsluhu treba mať neustále uložený na mieste použitia zariadenia. Okrem tohto návodu na obsluhu treba dodržiavať všeobecne platné, ako aj miestne predpisy na prevenciu úrazov a na ochranu životného prostredia.

Všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia na nebezpečenstvo na zariadení:

- udržiavajte v čitateľnom stave,
- nepoškodzujte,
- neodstraňujte,
- neprikrývajte, neprelepujte ani nepremaľovávajúte.

Umiestnenie bezpečnostných pokynov a upozornení na nebezpečenstvo na zariadení nájdete v kapitole „Všeobecné“ v návode na obsluhu vášho zariadenia!

Pred zapnutím zariadenia sa musia odstrániť poruchy, ktoré môžu nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť!

Ide o vašu bezpečnosť!

Použitie podľa ur- čenia	<p>Zariadenie sa musí používať výhradne na práce v zmysle použitia podľa určenia.</p> <hr/> <p>Zariadenie je určené výlučne na zvarací postup uvedený na výkonovom štítku. Každé iné použitie alebo použitie presahujúce tento rámec sa považuje za neprimerané. Za takto vzniknuté škody výrobca neručí.</p> <hr/> <p>K použitiu podľa určenia takisto patrí:</p> <ul style="list-style-type: none"> - dôsledné prečítanie a dodržiavanie všetkých upozornení z návodu na obsluhu, - dôsledné prečítanie a dodržiavanie všetkých bezpečnostných pokynov a upozornení na nebezpečenstvá, - dodržiavanie inšpekčných a údržbových prác. <hr/> <p>Zariadenie nikdy nepoužívajte na nasledujúce aplikácie:</p> <ul style="list-style-type: none"> - roztápanie potrubí, - nabíjanie batérií/akumulátorov, - štartovanie motorov. <hr/> <p>Zariadenie je určené na prevádzku v priemysle a podnikaní. Za poškodenia vyplývajúce z použitia v obytnej oblasti výrobca neručí.</p> <hr/> <p>Výrobca v žiadnom prípade neručí za nedostatočné alebo chybné pracovné výsledky.</p>
Okolité podmien- ky	<p>Prevádzkovanie alebo skladovanie zariadenia mimo uvedenej oblasti je považované za použitie, ktoré nie je v súlade s určením. Za takto vzniknuté škody výrobca neručí.</p> <hr/> <p>Teplotný rozsah okolitého vzduchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pri prevádzkovaní: -10 °C až + 40 °C (14 °F až 104 °F) - Pri preprave a skladovaní: -20 °C až +55 °C (-4 °F až 131 °F) <hr/> <p>Relatívna vlhkosť vzduchu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - do 50 % pri 40 °C (104 °F) - do 90 % pri 20 °C (68 °F) <hr/> <p>Okolitý vzduch: bez prachu, kyselín, korozívnych plynov alebo látok atď. Nadmorská výška: do 2 000 m (6561 ft. 8.16 in.)</p>
Povinnosti prevádzkovateľa	<p>Prevádzkovateľ sa zaväzuje na zariadení nechať pracovať iba osoby, ktoré</p> <ul style="list-style-type: none"> - sú oboznámené so základnými predpismi o pracovnej bezpečnosti a o predchádzaní úrazom a sú zaučené do manipulácie so zariadením, - si prečítali a porozumeli tomuto návodu na obsluhu, predovšetkým kapitole „Bezpečnostné predpisy“ a potvrdili to svojim podpisom, - sú vyškolené v súlade s požiadavkami na pracovné výsledky. <hr/> <p>Bezpečnostnú informovanosť personálu treba v pravidelných intervaloch kontrolovať.</p>
Povinnosti per- sonálu	<p>Všetky osoby, ktoré sú poverené prácami na zariadení, sa pred začiatkom práce zaväzujú</p> <ul style="list-style-type: none"> - dodržiavať základné predpisy pre bezpečnosť pri práci a predchádzanie úrazom, - prečítať si tento návod na obsluhu, predovšetkým kapitolu „Bezpečnostné predpisy“, a svojim podpisom potvrdiť, že jej porozumeli a že ju budú dodržiavať. <hr/> <p>Pred opustením pracoviska zabezpečte, aby aj počas neprítomnosti nemohlo dochádzať k žiadnym personálnym a materiálnym škodám.</p>

Sieťová prípojka

Zariadenia s vysokým výkonom môžu svojím prúdovým odberom ovplyvňovať kvalitu energie v sieti.

Niektorých zariadení sa to môže týkať vo forme:

- obmedzenia pripojenia,
- požiadaviek súvisiacich s maximálnou dovolenou impedanciou siete ^{*)},
- požiadaviek súvisiacich s minimálnym požadovaným skratovým výkonom ^{*)}.

^{*)} Vždy v mieste pripojenia k verejnej sieti.

Pozri Technické údaje.

V tomto prípade sa prevádzkovateľ alebo používateľ zariadenia musí uistiť, či sa zariadenie môže pripojiť. Podľa potreby je žiaduce sa poradiť s energetickým rozvodným podnikom.

sDÔLEŽITÉ UPOZORNENIE! Dbajte na bezpečné uzemnenie sieťovej prípojky!

Prúdový chránič

Lokálne predpisy a národné smernice môžu pri pripojení zariadenia na verejnú elektrickú sieť vyžadovať prúdový chránič.

Typ prúdového chrániča odporúčaný výrobcom je uvedený v technických údajoch.

Vlastná ochrana a ochrana ďalších osôb

Pri zaobchádzaní so zariadením sa vystavujete početným ohrozeniam, ako napríklad:

- úlet iskier, poletujúce horúce častice kovov,
- žiarenie elektrického oblúka poškodzujúce zrak a pokožku,
- škodlivé elektromagnetické polia, ktoré pre nositeľov kardiostimulátorov znamenajú ohrozenie života,
- elektrické nebezpečenstvo spôsobené sieťovým a zváracím prúdom,
- zvýšené zaťaženie hlukom,
- škodlivý dym a plyny zo zvarovania.

Pri zaobchádzaní so zariadením použite vhodné ochranné oblečenie. Ochranné oblečenie musí mať nasledujúce vlastnosti:

- ťažko zápalné,
- izolujúce a suché,
- pokrývajúce celé telo, nepoškodené a v dobrom stave,
- zahŕňa ochrannú prilbu a
- nohavice bez manžiet.

Za súčasť ochranného odevu sa, okrem iného, považuje:

- Ochrana očí a tváre ochranným štítom s predpisovou filtračnou vložkou pred ultrafialovým žiarením, horúčavou a úletom iskier.
- Ochranné okuliare za ochranným štítom s bočnou ochranou spĺňajúce predpisy.
- Noste pevnú obuv izolujúcu aj pri zvýšenej vlhkosti.
- Chráňte si ruky vhodnými ochrannými rukavicami (elektricky i tepelne izolujúce).
- Používajte ochranu sluchu na zníženie zaťaženia hlukom a na ochranu pred zraneniami.

Osoby, predovšetkým deti, držte v dostatočnej vzdialenosti od zariadení v prevádzke a od zváracieho procesu. Ak sa však predsa v blízkosti nachádzajú osoby:

- poučte ich o všetkých nebezpečenstvách (nebezpečenstvo oslepnutia vplyvom elektrického oblúka, nebezpečenstvo poranenia úletom iskier, zdraviu škodlivý dym zo zvarovania, zaťaženie hlukom, možné ohrozenie spôsobené sieťovým alebo zváracím prúdom...),
- poskytnite im vhodné ochranné prostriedky
- alebo postavte vhodné ochranné steny či závesy.

**Informácie o hodnotách hlu-
kových emisií**

Maximálna hladina akustického tlaku vyžarovaného týmto zariadením je < 80 dB (A) (ref. 1 pW) pri chode naprázdno a počas ochladzovacej fázy po prevádzke, pri maximálnom dovolenom pracovnom bode a normovanom zaťažení podľa EN 60974-1.

Konkrétna hodnota emisií pri zváraní (a rezaní) pre určité pracovisko sa nedá špecifikovať, pretože je určovaná postupom a okolitými podmienkami. Závisí od najrôznejších parametrov, ako je napr. zvariaci postup (zváranie MIG/MAG, TIG), zvolený druh prúdu (jednosmerný prúd, striedavý prúd), výkonový rozsah, druh zváraného materiálu, rezonančné správanie zvarenca, okolie pracoviska a pod.

Nebezpečenstvo spôsobené škodlivými plynmi a parami

Dym vznikajúci pri zváraní obsahuje plyny a pary škodlivé zdraviu.

Dym zo zvárania obsahuje látky, ktoré podľa Monografie 118 Medzinárodnej agentúry pre výskum rakoviny spôsobujú rakovinu.

Využívajte bodové odsávanie a odsávanie miestnosti.

Ak je to možné, používajte zvaracie horáky s integrovaným odsávacím zariadením.

Hlavu držte mimo zóny tvorby dymu zo zvárania a plynov.

Vznikajúci dym, ako aj škodlivé plyny

- nevdychujte,
- odsávajte ich z pracovnej oblasti vhodnými prostriedkami.

Postarajte sa o dostatočný prívod čerstvého vzduchu. Uistite sa, že sa vždy dodržiava miera dodávania vzduchu najmenej 20 m³/hodinu.

Pri nedostatočnom vetraní používajte zvaraciu kuklu s prívodom vzduchu.

Ak si nie ste istí, či je odsávací výkon dostatočný, porovnajte namerané hodnoty škodlivých emisií s prípustnými medznými hodnotami.

Za mieru škodlivosti dymu zo zvárania sú okrem iných zodpovedné aj tieto komponenty:

- kovy použité na zvarenec,
- elektródy,
- povlakovanie,
- čističe, odmasťovače a podobné prostriedky,
- použitý zvariaci proces.

Zohľadňujte preto príslušné technické listy o materiálovej bezpečnosti a údaje výrobcu o uvedených komponentoch.

Odporúčania v prípadoch ožiarenia, opatrenia v rámci riadenia rizík a na identifikáciu pracovných podmienok nájdete na webovej stránke Európskej asociácie pre zváranie (European Welding Association) v sekcii Zdravie a bezpečnosť (Health & Safety).

V blízkosti elektrického oblúka sa nesmú vyskytovať horľavé pary (napr. výpary z rozpúšťadiel).

Ak sa nezvára, treba zatvoriť ventil fľaše s ochranným plynom alebo hlavný prívod plynu.

Nebezpečenstvo v dôsledku úletu iskier

Úlet iskier môže vyvolať požiare a explózie.

Nikdy nezvárajte v blízkosti horľavých materiálov.

Horľavé materiály musia byť od elektrického oblúka vzdialené minimálne 11 metrov (36 ft. 1.07 in.) alebo musia byť prikryté kontrolným krytovaním.

Treba mať pripravené vhodné odskúšané hasiace prístroje.

Iskry a horúce častice kovov sa môžu aj cez malé škáry a otvory dostať do okolitých priestorov. Zabezpečte zodpovedajúce opatrenia, aby napriek tomu nevznikalo žiadne riziko poranení a požiarov.

Nezvárajte v oblastiach ohrozených požiarom a výbuchmi a na uzavretých zásobníkoch, sudoch alebo potrubíach, ak tieto nie sú riadne pripravené podľa zodpovedajúcich národných a medzinárodných noriem.

Na nádobách, v ktorých sú/boli skladované plyny, palivá, minerálne oleje a podobne, sa nesmie zvärať. S ohľadom na ich zvyšky existuje nebezpečenstvo explózie.

Nebezpečenstvá spôsobené sieťovým a zväracím prúdom

Zasiahnutie elektrickým prúdom je v zásade životunebezpečné a môže byť smrteľné.

Nedotýkajte sa častí pod napätím vnútri zariadenia ani mimo neho.

Pri zváraní MIG/MAG a TIG je pod napätím aj zvärací drôt, cievka drôtu, posuvové kladky, ako aj častice kovov, ktoré sú v kontakte so zväracím drôtom.

Podávač drôtu vždy postavte na dostatočne izolovaný podklad alebo použite vhodné izolujúce uchytanie podávača drôtu.

Postarajte sa o vhodnú vlastnú ochranu a ochranu ďalších osôb prostredníctvom suchej podložky alebo krytu, dostatočne izolujúcich voči zemniacemu potenciálu alebo potenciálu kostry. Táto podložka alebo kryt musia úplne pokrývať celú oblasť medzi telom a zemniacim potenciálom alebo potenciálom kostry.

Všetky káble a vodiče musia byť pevné, nepoškodené, zaizolované a dostatočne dimenzované. Uvoľnené spojenia, privarené, poškodené alebo poddimenzované káble a vodiče ihneď vymeňte.

Pred každým použitím skontrolujte prúdové spojenia prostredníctvom uchopenia ohľadne pevného uloženia.

Pri prúdových kábloch s bajonetovou zástrčkou prúdový kábel pretočte min. o 180° okolo pozdĺžnej osi a predpnite ho.

Káble ani vodiče neovíjajte okolo tela ani častí tela.

Elektródu (tyčovú elektródu, volfrámovú elektródu, zvärací drôt...):

- nikdy kvôli ochladeniu neponárajte do kvapalín,
- nikdy sa jej nedotýkajte pri zapnutom prúdovom zdroji.

Medzi elektródami dvojice zväracích systémov sa môže napríklad vyskytovať dvojnásobné napätie chodu naprázdno jedného zväracieho systému. Pri súčasnom dotyku potenciálov oboch elektród existuje podľa okolností nebezpečenstvo ohrozenia života.

Sieťový kábel nechajte pravidelne odborným elektrikárom prekontrolovať ohľadne funkčnej spôsobilosti ochranného vodiča.

Zariadenia triedy ochrany I vyžadujú pre správnu prevádzku sieť s ochranným vodičom a zásuvkový systém s kontaktom pre ochranný vodič.

Prevádzka zariadenia na sieti bez ochranného vodiča a na zásuvke bez kontaktu pre ochranný vodič je povolená iba vtedy, ak sú dodržané všetky národné predpisy o ochrane elektrickým oddelením.

V opačnom prípade sa to považuje za hrubú nedbanlivosť. Za takto vzniknuté škody výrobca neručí.

Ak je to potrebné, vhodnými prostriedkami sa postarajte o dostatočné uzemnenie zvarenca.

Nepoužívané zariadenia vypnite.

Pri prácach vo väčšej výške noste bezpečnostný postroj na zaistenie proti pádu.

Pred prácami na zariadení treba toto zariadenie vypnúť a vytiahnuť sieťovú vidlicu.

Zariadenie prostredníctvom zreteľne čitateľného a zrozumiteľného výstražného štítka zaistíte proti zasunutiu sieťovej vidlice a proti opätovnému zapnutiu.

Po otvorení zariadenia:

- vybite všetky konštrukčné diely, ktoré akumulujú elektrické náboje,
- zabezpečte, aby boli všetky komponenty zariadenia v bezprúdovom stave.

Ak sú nutné práce na dieloch pod napätím, je potrebné privolať druhú osobu, ktorá včas vypne hlavný vypínač.

Blúdivé zváracie prúdy

Ak sa ďalej uvádzané upozornenia nerešpektujú, je možný vznik blúdivých zváracích prúdov, ktoré môžu zapríčiniť:

- nebezpečenstvo požiaru,
- prehriatie konštrukčných dielov, ktoré sú spojené so zvarencom,
- porušenie ochranných vodičov,
- poškodenie zariadenia a iných elektrických zariadení.

Postarajte sa o pevné spojenie pripojovacej zvierky na zvarenci s týmto zvarencom.

Pripojovaciu zvierku na zvarenci pripevnite čo možno najbližšie k zváranému miestu.

Zariadenie postavte tak, aby bola zabezpečená jeho dostatočná izolácia od elektricky vodivého prostredia, napr.: izolácia od elektricky vodivých podláh alebo elektricky vodivých stojanov.

Pri použití prúdových rozvádzačov, dvojhlavových uchytení atď. dbajte na nasledujúce pokyny: Aj elektróda nepoužitého zváracieho horáka/držiaka elektródy je pod napätím. Postarajte sa o dostatočnú izoláciu uloženia nepoužívaného zváracieho horáka/držiaka elektródy.

Pri automatických aplikáciách MIG/MAG drôtovú elektródu preveďte iba izolovane z nádoby so zváracím drôtom, z veľkokapacitnej cievky alebo z cievky drôtu k podávaču drôtu.

Klasifikácia zariadení podľa EMK

Zariadenia emisnej triedy A:

- sú určené len na použitie v priemyselnom prostredí,
- v inom prostredí môžu spôsobovať rušenie po vedení a vyžarovanie v závislosti od výkonu.

Zariadenia emisnej triedy B:

- spĺňajú požiadavky na emisie pre obytné a priemyselné prostredie. Platí to aj pre obytné prostredie, v ktorom sa napájanie energiou zabezpečuje z verejnej nízko-napäťovej siete.

Klasifikácia zaradení EMK podľa typového štítka alebo technických údajov.

Opatrenia v oblasti elektromagnetickej kompatibility

V osobitných prípadoch môže napriek dodržiavaniu normalizovaných medzných hodnôt emisií dochádzať k negatívnemu ovplyvňovaniu prostredia danej aplikácie (napr. ak sa na mieste inštalácie nachádzajú citlivé zariadenia alebo ak sa miesto inštalácie nachádza v blízkosti rádiového alebo televízneho prijímača).

V takom prípade je prevádzkovateľ povinný prijať primerané opatrenia na odstránenie rušenia.

Odolnosť proti rušeniu zariadení v okolí zariadenia skontrolujte a vyhodnoťte v súlade s národnými a medzinárodnými ustanoveniami. Príklady pre zariadenia so sklonom k rušeniu, ktoré môžu byť ovplyvnené zariadením:

- bezpečnostné zariadenia,
- sieťové a signálové káble a takisto káble na prenos dát,
- zariadenia na elektronické spracovanie údajov a telekomunikačné zariadenia,
- zariadenia na meranie a kalibráciu.

Podporné opatrenia na zabránenie problémom s elektromagnetickou kompatibilitou:

1. Sieťové napájanie
 - Ak aj napriek predpísanému pripojeniu na sieť dochádza k elektromagnetickým poruchám, prijmite dodatočné opatrenia (napr. použite vhodný sieťový filter).
2. Zváracie káble
 - zachovajte ich čo možno najkratšie,
 - nechajte ich prebiehať uložené tesne pri sebe (aj kvôli zabráneniu problémom s elektromagnetickými poľami),
 - uložte ich v dostatočnej vzdialenosti od iných vodičov.
3. Vyrovnanie potenciálov
4. Uzemnenie zvarenca
 - Ak je to potrebné, vytvorte uzemňovacie spojenie cez vhodné kondenzátory.
5. Odtienenie, ak je to potrebné
 - Odtieňte iné zariadenia v okolí.
 - Odtieňte celú zváraciu inštaláciu.

Opatrenia v elektromagnetických poliach

Elektromagnetické polia môžu zapríčiniť zdravotné poškodenia, ktoré ešte nie sú známe:

- účinky na zdravie susedných osôb, napr. nositeľov kardiostimulátorov a pomôcok pre nedoslýchavých
- Nositelia kardiostimulátorov sa musia poradiť so svojim lekárom prv, než sa budú zdržiavať v bezprostrednej blízkosti tohto zariadenia a zváracieho procesu
- Z bezpečnostných dôvodov treba udržiavať podľa možnosti čo najväčšie odstupy medzi zväracími káblami a hlavou/trupom zvarača
- Zváracie káble a hadicové zväzky nenosiť prevesené cez plece a neovinúť si ich okolo tela a častí tela

Osobitné miesta ohrozenia

Nepribližujte sa rukami, vlasmi, kusmi odevu ani nástrojmi k pohyblivým častiam, akými napr. sú:

- ventilátory,
- ozubené kolesá,
- kolieska,
- hriadele,
- cievky drôtu a zváracie drôty.

Nesiahajte do otáčajúcich sa ozubených kolies pohonu drôtu ani do otáčajúcich sa hnacích častí.

Kryty a bočné časti sa smú otvárať/odstraňovať iba pri vykonávaní údržbových a opravárenských prác.

Počas prevádzky

- Zabezpečte, aby boli všetky kryty zatvorené a aby boli riadne namontované všetky bočné časti.
- Všetky kryty a bočné časti udržiavajte v zatvorenom stave.

Výstup zváracieho drôtu zo zváracieho horáka spôsobuje vysoké riziko zranení (prepichnutie ruky, zranenie tváre a očí...).

Zvárací horák preto vždy držte smerom od tela (zariadenia s podávačom drôtu) a používajte vhodné ochranné okuliare.

Počas zvárania ani po ňom sa zvarenca nedotýkajte – nebezpečenstvo popálenia.

Z chladnúcich zvarencov môže odskočiť troska. Preto aj pri dodatočných prácach na zvarencoch noste predpísané ochranné vybavenie a postarajte sa o dostatočnú ochranu iných osôb.

Zváraacie horáky a iné komponenty vybavenia s vysokou prevádzkovou teplotou nechajte ochladiť prv, než sa na nich bude pracovať.

V priestoroch s nebezpečenstvom požiaru a výbuchu platia špeciálne predpisy – dodržiavajte zodpovedajúce národné a medzinárodné ustanovenia.

Prúdové zdroje pre prácu v priestoroch so zvýšeným elektrickým ohrozením (napr. kotly) musia byť vyznačené znakom (Safety). Prúdový zdroj sa však v takýchto priestoroch nesmie nachádzať.

Nebezpečenstvo obarenia uniknutým chladiacim médium. Pred nasunutím prípojk pre prívod alebo spätný odtok chladiaceho média treba chladiace zariadenie vypnúť.

Pri manipulácii s chladiacim médium dodržiavajte údaje karty bezpečnostných údajov chladiaceho média. Kartu bezpečnostných údajov chladiaceho média dostanete vo vašom servisnom stredisku alebo prostredníctvom internetovej stránky výrobcu.

Pri prenášaní zariadení žeriavom používajte iba vhodné prostriedky na uchytenie bremena od výrobcu.

- Reťaze alebo laná zaveste na všetky závesné body vhodného prostriedku na uchytenie bremena.
 - Reťaze alebo laná musia byť polohované s čo možno najmenším uhlom vzhľadom na zvislicu.
 - Odstráňte plynovú fľašu a podávač drôtu (zariadenia MIG/MAG a TIG).
-

Pri zavesení podávača drôtu na žeriav počas zvárania použite vždy vhodné izolujúce zavesenie podávača drôtu (zariadenia MIG/MAG a TIG).

Ak je zariadenie vybavené nosným popruhom alebo nosnou rukoväťou, tieto slúžia výlučne na ručné prenášanie. Pre prenášanie pomocou žeriava, vidlicového vozíka alebo iných mechanických zdvíhadiel nie je tento nosný popruh vhodný.

Je potrebné skontrolovať všetky viazacie prostriedky (popruhy, spony, reťaze atď.), ktoré sa používajú v súvislosti so zariadením alebo jeho komponentmi (napr. ohľadne mechanických poškodení, korózie alebo zmien spôsobených poveternostnými vplyvmi). Interval a rozsah kontroly musia zodpovedať minimálne platným národným normám a smerniciam.

Pri použití adaptéra na pripojenie ochranného plynu hrozí nebezpečenstvo nespozorovaného úniku bezfarebného ochranného plynu bez zápachu. Závit adaptéra zo strany zariadenia na pripojenie ochranného plynu treba pred montážou utesniť pomocou vhodnej teflónovej pásky.

Požiadavky na ochranný plyn

Najmä v okružných vedeniach môže znečistený inertný plyn spôsobovať poškodenie zariadenia a viesť k zníženiu kvality zvárania.

Vyžaduje sa splnenie nasledujúcich špecifikácií týkajúcich sa kvality ochranného plynu:

- veľkosť častíc pevných látok < 40 µm,
 - tlakový rosný bod < -20 °C,
 - max. obsah oleja < 25 mg/m³.
-

V prípade potreby treba použiť filtre!

Nebezpečenstvo vychádzajúce z fľaš s ochranným plynom

Fľaše s ochranným plynom obsahujú plyn pod tlakom a pri poškodení môžu explodovať. Keďže tieto fľaše s ochranným plynom sú súčasťou zväracieho vybavenia, musí sa s nimi nárábať veľmi opatrne.

Fľaše so stlačeným ochranným plynom chráňte pred prílišnou horúčavou, mechanickými nárazmi, troskou, otvoreným plameňom, iskrami a elektrickými oblúkmi.

Fľaše s ochranným plynom namontujte do zvislej polohy a upevnite podľa návodu, aby sa nemohli prevrátiť.

Fľaše s ochranným plynom neuchovávajte v blízkosti zväracích ani iných elektrických prúdových obvodov.

Zvärací horák nikdy nevešajte na fľašu s ochranným plynom.

Fľaše s ochranným plynom sa nikdy nedotýkajte elektródou.

Nebezpečenstvo explózie, nikdy nezvárajte na fľaši s ochranným plynom pod tlakom.

Vždy použite iba vhodné fľaše s ochranným plynom pre príslušné použitie a k nim sa hodia príslušenstvo (regulátor, hadice a armatúry...). Fľaše s ochranným plynom a príslušenstvo používajte iba ak sú v dobrom stave.

Pri otváraní ventilu fľaše s ochranným plynom odvráťte tvár od vývodu.

Ak sa nezvára, treba zatvoriť ventil fľaše s ochranným plynom.

Na ventile nepripojenej fľaše s ochranným plynom nechávajte kryt.

Postupujte podľa údajov výrobcu, ako aj zodpovedajúcich národných a medzinárodných ustanovení pre fľaše s ochranným plynom a časti príslušenstva.

Bezpečnostné opatrenia na mieste nainštalovania a pri preprave

Padajúce zariadenie môže znamenať nebezpečenstvo ohrozenia života! Zariadenie stabilne postavte na rovný pevný poklad.

- Je prípustný uhol sklonu maximálne 10°.

V priestoroch s nebezpečenstvom požiaru a výbuchu platia špeciálne predpisy.

- Dodržiavajte príslušné národné a medzinárodné ustanovenia.

Vnútroprevádzkovými pokynmi a kontrolami zabezpečte, aby bolo okolie pracoviska vždy čisté a prehľadné.

Zariadenie postavte a prevádzkujte iba podľa podmienok pre stupeň krytia, ktorý je uvedený na výkonovom štítku.

Po postavení zariadenia zabezpečte odstup dookola 0,5 m (1 ft. 7.69 in.), aby chladiaci vzduch mohol nerušene vstupovať a vystupovať.

Pri preprave zariadenia sa postarajte o to, aby sa dodržali platné národné a regionálne smernice a predpisy na prevenciu úrazov. Platí to špeciálne pre smernice týkajúce sa ohrozenia pri transporte a preprave.

Nezdvíhajte ani neprepravujte žiadne aktívne zariadenia. Zariadenia pred prepravou alebo zdvíhaním vypnite!

Pred každým prepravovaním zariadenia treba chladiace médium úplne vypustiť, ako aj demontovať nasledujúce komponenty:

- podávač drôtu
- cievku drôtu
- fľašu s ochranným plynom

Pred uvedením do prevádzky a po preprave sa musí bezpodmienečne vykonať vizuálna kontrola zariadenia ohľadne prípadných poškodení. Eventuálne poškodenia musí pred uvedením do prevádzky opraviť vyškolený servisný personál.

Bezpečnostné opatrenia v normálnej prevádzke

Zariadenie prevádzkujte iba vtedy, ak sú plne funkčné všetky bezpečnostné zariadenia. Ak nie sú bezpečnostné zariadenia plne funkčné, vzniká nebezpečenstvo:

- ohrozenia života a zdravia operátora alebo tretej osoby,
- pre zariadenie a iné vecné hodnoty prevádzkovateľa,
- znemožnenia efektívnej práce s týmto zariadením.

Bezpečnostné zariadenia, ktoré nie sú plne funkčné, je potrebné pred zapnutím zariadenia opraviť.

Bezpečnostné zariadenia nikdy neobchádzajte ani nevyradujte z prevádzky.

Pred zapnutím zariadenia zabezpečte, že nikomu nehrozí nebezpečenstvo.

Minimálne raz za týždeň skontrolujte, či sa na zariadení nevyskytujú zvonku rozpoznateľné škody a skontrolujte funkčnosť bezpečnostných zariadení.

Fľašu s ochranným plynom vždy dobre upevnite, pričom pred prenášaním žeriavom sa musí najprv zložiť.

Na základe vlastností (elektrická vodivosť, ochrana proti mrazu, kompatibilita s materiálmi, horľavosť...) je pre použitie v našich zariadeniach vhodné iba originálne chladiace médium od výrobcu.

Používajte iba vhodné originálne chladiace médium od výrobcu.

Originálne chladiace médium od výrobcu nemiešajte s inými chladiacimi médiami.

K chladiacim zariadeniam pripájajte len systémové komponenty od výrobcu.

Ak pri použití iných systémových komponentov alebo iných chladiacich médií dôjde k poškodeniam, výrobca za ne neručí a všetky záručné nároky zanikajú.

Médium Cooling Liquid FCL 10/20 nie je zápalné. Chladiace médium založené na etanole je za určitých predpokladov zápalné. Chladiace médium prepravujte iba v uzatvorených originálnych nádobách a neuchovávajte ho v blízkosti zápalných zdrojov.

Opotrebované chladiace médium riadne zlikvidujte podľa požiadaviek národných a medzinárodných predpisov. Kartu bezpečnostných údajov chladiaceho média dostanete vo svojom servisnom stredisku alebo získate prostredníctvom internetovej stránky výrobcu.

Po ochladení zariadenia treba vždy pred začiatkom zvárania prekontrolovať stav chladiaceho média.

Uvedenie do prevádzky, údržba a renovácia

Pri dieloch z iných zdrojov nie je zaručené, že boli skonštruované a vyrobené primerane danému namáhaniu a bezpečnosti.

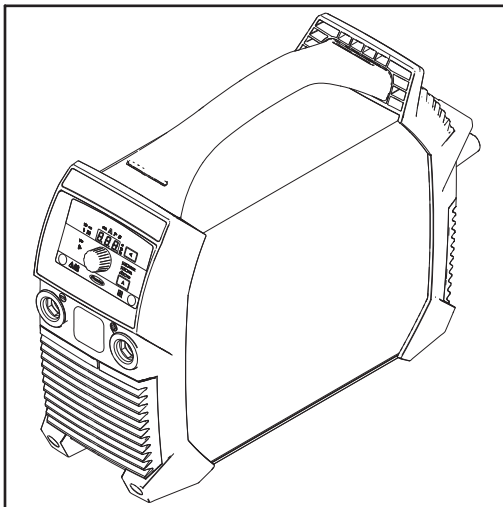
- Používajte iba originálne náhradné diely a spotrebné diely (platí tiež pre normalizované diely).
- Bez povolenia výrobcu nevykonávajte na zariadení žiadne zmeny, osádzania ani prestavby.
- Ihneď vymeňte konštrukčné diely, ktoré nie sú v bezchybnom stave.
- Pri objednávke uvádzajte presný názov a registračné číslo podľa zoznamu náhradných dielov, ako aj výrobné číslo svojho zariadenia.

Skrutky krytu predstavujú spojenie ochranného vodiča pre uzemnenie dielov krytu. Vždy používajte originálne skrutky krytu v príslušnom počte s uvedeným uťahovacím momentom.

Bezpečnostno-technická kontrola	<p>Prevádzkovateľ odporúča najmenej raz za 12 mesiacov vykonať bezpečnostnotechnickú kontrolu zariadenia.</p> <hr/> <p>V priebehu toho istého intervalu 12 mesiacov odporúča výrobca kalibráciu prúdových zdrojov.</p> <hr/> <p>Odporúča sa, aby poverený elektrikár vykonal bezpečnostnotechnickú kontrolu:</p> <ul style="list-style-type: none"> - po zmene, - po osadzovaní alebo prestavbách, - po oprave, ošetrovaní a údržbe, - minimálne každých 12 mesiacov. <hr/> <p>Pri tejto bezpečnostnotechnickej kontrole postupujte podľa príslušných národných a medzinárodných noriem a smerníc.</p> <hr/> <p>Bližšie informácie o bezpečnostnotechnickej kontrole a kalibrácii získate vo vašom servisnom stredisku. V stredisku vám na požiadanie poskytnú aj potrebné podklady.</p>
Likvidácia	<p>Neodhadzujte toto zariadenie do domového odpadu! Podľa európskej smernice o elektrických a elektronických starých prístrojoch a o ich uplatnení v národnom práve musia byť opotrebované elektrické nástroje zbierané separátne a odovzdané na environmentálne správne opätovné využitie. Zabezpečte, aby vaše použité zariadenie bolo odovzdané späť predajcovi alebo si zadovážte informácie o miestnom systéme zberu a likvidácie. Ignorovanie tejto smernice EÚ môže viesť k potenciálnym dopadom na životné prostredie a na vaše zdravie!</p>
Označenie bezpečnosti	<p>Zariadenia s označením CE spĺňajú základné požiadavky smernice pre nízke napätia a elektromagnetickú kompatibilitu (napr. relevantné normy pre výrobky z radu noriem EN 60 974).</p> <p>Fronius International GmbH vyhlasuje, že zariadenie zodpovedá smernici 2014/53/EÚ. Úplný text prehlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: http://www.fronius.com.</p> <hr/> <p>Zariadenia označené kontrolným znakom CSA spĺňajú požiadavky relevantných noriem pre Kanadu a USA.</p>
Bezpečnosť dát	<p>Za dátové zaistenie zmien oproti nastaveniam z výroby je zodpovedný používateľ. V prípade vymazaných osobných nastavení výrobca neručí.</p>
Autorské práva	<p>Autorské práva na tento návod na obsluhu zostávajú u výrobcu.</p> <hr/> <p>Text a vyobrazenia zodpovedajú technickému stavu pri zadaní do tlače. Zmeny sú vyhradené. Obsah návodu na obsluhu v žiadnom prípade neopodstatňuje nároky zo strany kupujúceho. Za zlepšovacie návrhy a upozornenia na chyby v tomto návode na obsluhu sme vďační.</p>

Všeobecné informácie

Koncepcia zariadenia



Prúdový zdroj sa vyznačuje nasledujúcimi vlastnosťami:

- malé rozmery,
- robustné plastové teleso,
- vysoká spoľahlivosť aj za ťažkých podmienok nasadenia,
- nosný popruh pre jednoduchú prepravu, aj na staveniskách,
- chránené umiestnené ovládacie prvky,
- prúdové zásuvky s bajonetovým uzáverom.

V spojení s digitálnym rezonančným invertorom prispôsobuje elektronický regulátor pri zváraní charakteristiku prúdového zdroja k zváracej elektróde. Z toho vyplývajú vynikajúce zapáľovacie a zváracie vlastnosti pri minimálnej možnej hmotnosti a najmenších rozmeroch.

Dodatočne prúdový zdroj disponuje funkciou „Power Factor Correction“, čím sa prúdový odber prúdového zdroja prispôsobuje sínusoidnému sieťovému napätiu. Na základe toho vzniká množstvo výhod pre používateľa, ako napr:

- nižší primárny prúd,
- nižšie straty výkonu,
- neskoré spustenie ističa vedenia,
- zlepšená stabilita pri kolísaniach napätia,
- možnosť dlhých sieťových vedení,
- pri multivoltážnych zariadeniach úplný rozsah vstupného napätia.

Pri použití celulóзовých elektród (CEL) sa prevádzkový režim, ktorý si pre tento postup možno zvoliť, postará o dokonalé výsledky zvárania.

Výstražné upozornenia na zariadení

Výstražné upozornenia a bezpečnostné symboly nachádzajúce sa na prúdovom zdroji sa nesmú odstraňovať ani pretieť iným náterom. Upozornenia a symboly varujú pred chybnou obsluhou, ktorá môže viesť k závažným poraneniam osôb a vecným škodám.

Význam bezpečnostných upozornení na zariadení:



Zváranie je nebezpečné. Aby sa práca so zariadením vykonávala v súlade s predpismi, musia byť splnené nasledujúce základné požiadavky:

- dostatočná kvalifikácia pre zváranie,
- vhodné zváracie vybavenie,
- zdržiavanie sa nezúčastnených osôb v dostatočnej vzdialenosti od zváracieho procesu.



Uvedené funkcie použite až vtedy, keď si kompletne prečítate nasledujúce dokumenty a porozumiete im:

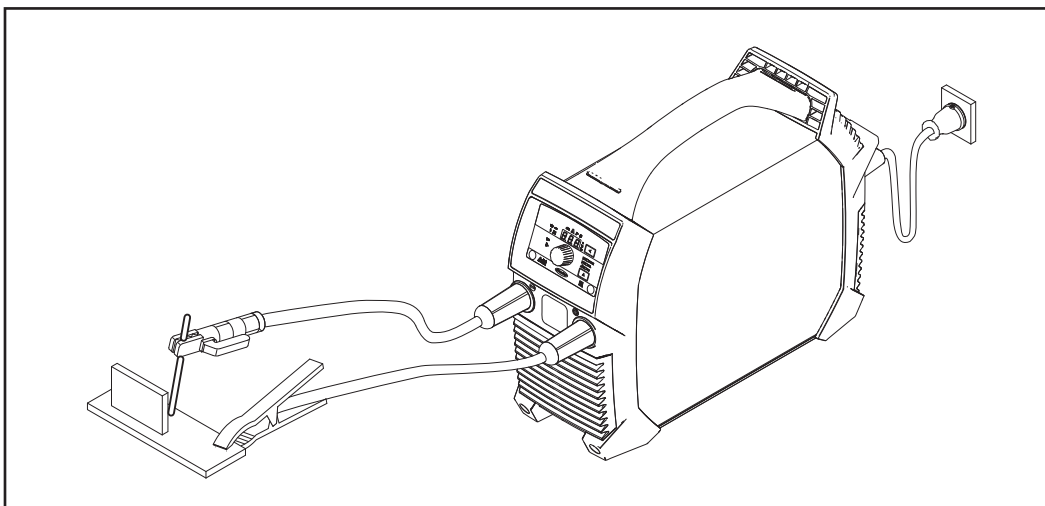
- tento návod na obsluhu,
- všetky návody na obsluhu systémových komponentov prúdového zdroja, predovšetkým bezpečnostné predpisy.



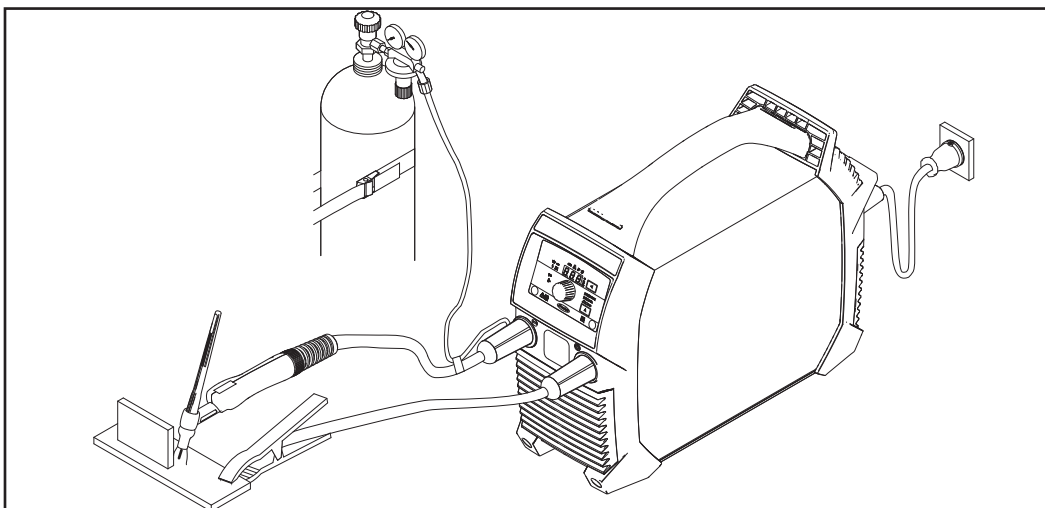
Staré zariadenia nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom, ale zlikvidujte ich podľa bezpečnostných predpisov.

WARNING		AVERTISSEMENT	
Do not Remove, Destroy, Or Cover This Label		ARC RAYS can burn eyes and skin; NOISE can damage hearing. <ul style="list-style-type: none"> Wear welding helmet with correct filter. Wear correct eye, ear and body protection. 	
ARC WELDING can be hazardous. <ul style="list-style-type: none"> Read and follow all labels and the Owner's Manual carefully Only qualified persons are to install, operate, or service this unit according to all applicable codes and safety practices. Keep children away. Pacemaker wearers keep away. Welding wire and drive parts may be at welding voltage. 		EXPLODING PARTS can injure. <ul style="list-style-type: none"> Failed parts can explode or cause other parts to explode when power is applied. Always wear a face shield and long sleeves when servicing. 	
ELECTRIC SHOCK can kill. <ul style="list-style-type: none"> Always wear dry insulating gloves. Insulate yourself from work and ground. Do not touch live electrical parts. Disconnect input power before servicing. Keep all panels and covers securely in place. 		ELECTRIC SHOCK can kill; SIGNIFICANT DC VOLTAGE exists after removal of input power <ul style="list-style-type: none"> Always wait 60 seconds after power is turned off before working on unit. Check input capacitor voltage, and be sure it is near 0 before touching parts. 	
FUMES AND GASES can be hazardous. <ul style="list-style-type: none"> Keep your head out of the fumes. Ventilate area, or use breathing device. Read Material Safety Data Sheets (MSDSs) and manufacturer's instructions for materials used. 		UN CHOC ELECTRIQUE peut etre mortel. <ul style="list-style-type: none"> Installation et raccordement de cette machine doivent etre conformes a tous les pertinents. 	
WELDING can cause fire or explosion. <ul style="list-style-type: none"> Do not weld near flammable material. Watch for fire: keep extinguisher nearby. Do not locate unit over combustible surfaces. Do not weld on closed containers. 		SOUDEAGE A L'ARC peut etre hasardeux. <ul style="list-style-type: none"> Lire le manuel d'instructions avant utilisation. Ne pas installer sur une surface combustible. Les fils de soudage et pieces conductrices peuvent etre a la tension de soudage. 	
		Read American National Standard Z49.1, "Safety in Welding and Cutting" From American Welding Society, 550 N.W. LeJeune Rd., Miami, FL 33126; OSHA Safety and Health Standards, 29 CFR 1910, from U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402. CSA, W117-2 M87 Code for Safety in Welding and Cutting. 42.0409.5074	

Oblasti použitia



Zváranie obaľovanou elektródou



Zváranie TIG, zvárací horák s uzatváracím ventilom plynu

Pred uvedením do prevádzky

Bezpečnosť



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho ovládania a nesprávne vykonaných prác. Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo poškodenia zariadenia.

- ▶ Všetky práce a funkcie popísané v tomto dokumente smie vykonávať iba vyškolený odborný personál.
- ▶ Prečítajte si tento dokument tak, aby ste mu porozumeli.
- ▶ Prečítajte si všetky návody na obsluhu systémových komponentov, najmä bezpečnostné predpisy, tak, aby ste im porozumeli.

Použitie podľa určenia

Prúdový zdroj je určený výhradne na zváranie obaľovanou elektródou a na zváranie TIG v spojení so systémovými komponentmi výrobcu. Každé iné použitie alebo použitie presahujúce tento rámec sa považuje za neprimerané. Za škody z toho vyplývajúce výrobca neručí.

K použitiu podľa určenia patrí aj:

- kompletne prečítanie tohto návodu na obsluhu,
- dodržiavanie všetkých pokynov a bezpečnostných predpisov uvedených v tomto návode na obsluhu,
- dodržiavanie inšpekčných a údržbových prác.

Pokyny na inštalovanie



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo v dôsledku prevrátenia alebo pádu zariadenia.

Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo materiálne škody.

- ▶ Zariadenia postavte na stabilný rovný a pevný podklad.

Zariadenie je odskúšané podľa stupňa krytia IP 23, to znamená:

- ochranu proti vniknutiu pevných cudzích telies väčších ako Ø 12,5 mm (.49 in.),
- ochranu proti striekajúcej vode až do uhla 60° od kolmice.

Chladiaci vzduch

Zariadenie musí byť umiestnené tak, aby mohol chladiaci vzduch nerušene prúdiť cez otvory na prednej a zadnej strane.

Prach

Dávajte pozor na to, aby ventilátor nenasal do zariadenia prípadný kovový prach. Napríklad pri brúsení.

Prevádzka na voľnom priestranstve

Toto zariadenie sa s ohľadom na stupeň krytia IP 23 môže nainštalovať a prevádzkovať na voľnom priestranstve. Vyhnite sa bezprostrednému účinku vlhkosti (napr. v dôsledku dažďa).

Generátorový režim

Prúdový zdroj je vhodný pre generátorový režim.

Na to, aby sa mohol stanoviť potrebný výkon generátora, sa vyžaduje maximálny zdanlivý výkon $S_{1\max}$ prúdového zdroja.

Maximálny zdanlivý výkon $S_{1\max}$ prúdového zdroja sa vypočíta takto:

$$S_{1\max} = I_{1\max} \times U_1$$

$I_{1\max}$ a U_1 podľa výkonového štítka zariadení alebo technických údajov

Potrebný zdanlivý výkon generátora S_{GEN} sa vypočíta pomocou tohto vzorca:

$$S_{\text{GEN}} = S_{1\max} \times 1,35$$

Ak sa nezhodujú pri plnom výkone, môže sa použiť menší generátor.

DÔLEŽITÉ! Zdanlivý výkon generátora S_{GEN} nesmie byť menší ako maximálny zdanlivý výkon prúdového zdroja $S_{1\max}$!

Pri prevádzke 1-fázových zariadení na 3-fázových generátoroch nezabudnite, že uvedený zdanlivý výkon generátora môže byť často k dispozícii ako celok prostredníctvom všetkých troch fáz generátora. V danom prípade si u výrobcu generátora zistíte ďalšie informácie o výkone jednotlivých fáz generátora.

UPOZORNENIE!

Odovzdané napätie generátora nesmie byť v žiadnom prípade nižšie ako tolerancia sieťového napätia ani ju prekročiť.

Údaj o tolerancii sieťového napätia je uvedený v časti Technické údaje.

Ovládacie prvky, prípojné miesta a mechanické komponenty

Bezpečnosť



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávnej obsluhy a nesprávne vykonaných prác.

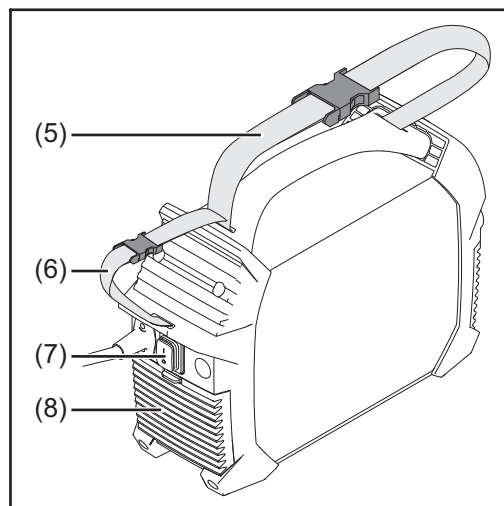
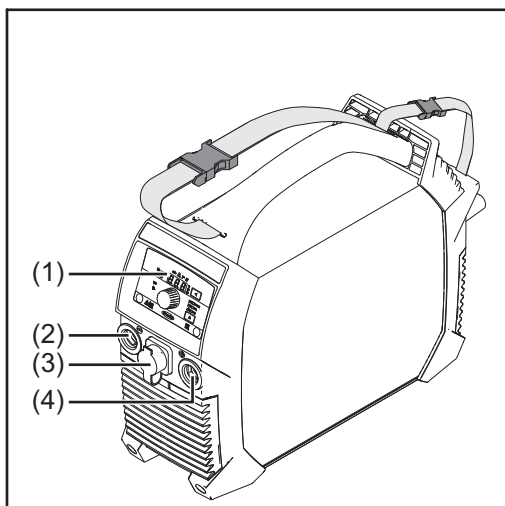
Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo materiálne škody.

- Všetky práce a funkcie opísané v tomto dokumente smie vykonávať iba odborne vyškolený personál.
- Prečítajte si tento dokument tak, aby ste mu porozumeli.
- Prečítajte si všetky návody na obsluhu systémových komponentov, najmä bezpečnostné predpisy tak, aby ste im porozumeli.

V dôsledku aktualizácií softvéru môžu byť na vašom zariadení dostupné funkcie, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, alebo opačne.

Okrem toho sa môžu niektoré zo zobrazení nepatrne líšiť od ovládacích prvkov na vašom zariadení. Princíp činnosti týchto ovládacích prvkov je však identický.

Ovládacie prvky,
prípojky a mecha-
nické komponenty
TransPocket 150



(1) Ovládací panel

(2) (-) prúdová zásuvka
s bajonetovým uzáverom

(3) **Prípojka TMC (TIG Multi Connector)**
iba pri TransPocket 150 RC – na pripojenie diaľkového ovládania

UPOZORNENIE!

Ak sa na prúdový zdroj pripojí diaľkové ovládanie:

- ▶ na displeji prúdového zdroja sa zobrazí „rc“,
- ▶ zvärací prúd je možné prestaviť iba pomocou diaľkového ovládania.

(4) (+) prúdová zásuvka
s bajonetovým uzáverom

(5) Nosný popruh

(6) Popruh na káble
na uchytienie sieťového a zväracieho kábla
Nepoužívajte ho na prepravu zariadenia!

(7) Sieťový spínač

(8) Vzduchový filter

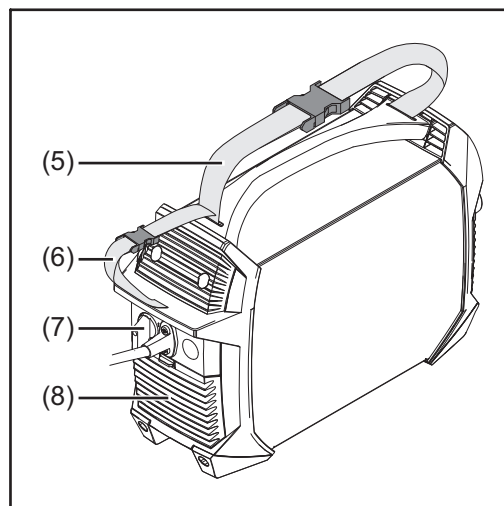
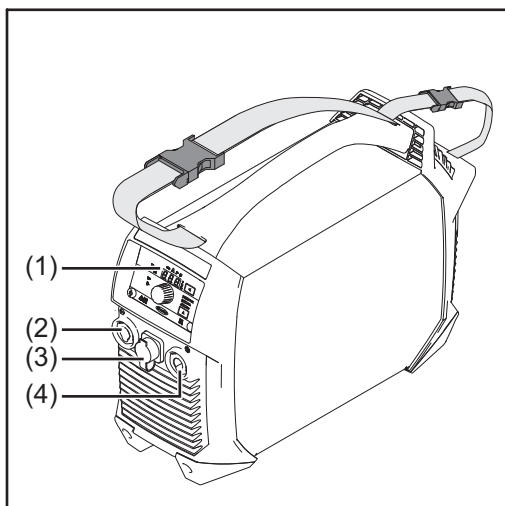
Použitie prúdových prípojok pri zváraní obal'ovanou elektródou (v závislosti od typu elektródy):

- (+) prúdová zásuvka pre držiak elektródy alebo uzemňovací kábel
- (-) prúdová zásuvka pre držiak elektródy alebo uzemňovací kábel

Použitie prúdových prípojok pri zváraní TIG:

- (+) prúdová zásuvka pre uzemňovací kábel
- (-) prúdová zásuvka pre zvärací horák

Ovládacie prvky,
prípojky a mecha-
nické komponenty
TransPocket 180



(1) Ovládací panel

(2) (-) prúdová zásuvka
s bajonetovým uzáverom

(3) **Prípojka TMC (TIG Multi Connector)**
iba pri TransPocket 180 RC – na pripojenie diaľkového ovládania

UPOZORNENIE!

Ak sa na prúdový zdroj pripojí diaľkové ovládanie:

- ▶ na displeji prúdového zdroja sa zobrazí „rc“,
- ▶ zvärací prúd je možné prestaviť iba pomocou diaľkového ovládania.

(4) (+) prúdová zásuvka
s bajonetovým uzáverom

(5) Nosný popruh

(6) Popruh na káble
na uchytenie sieťového a zväracieho kábla
Nepoužívajte ho na prepravu zariadenia!

(7) Sieťový spínač

(8) Vzduchový filter

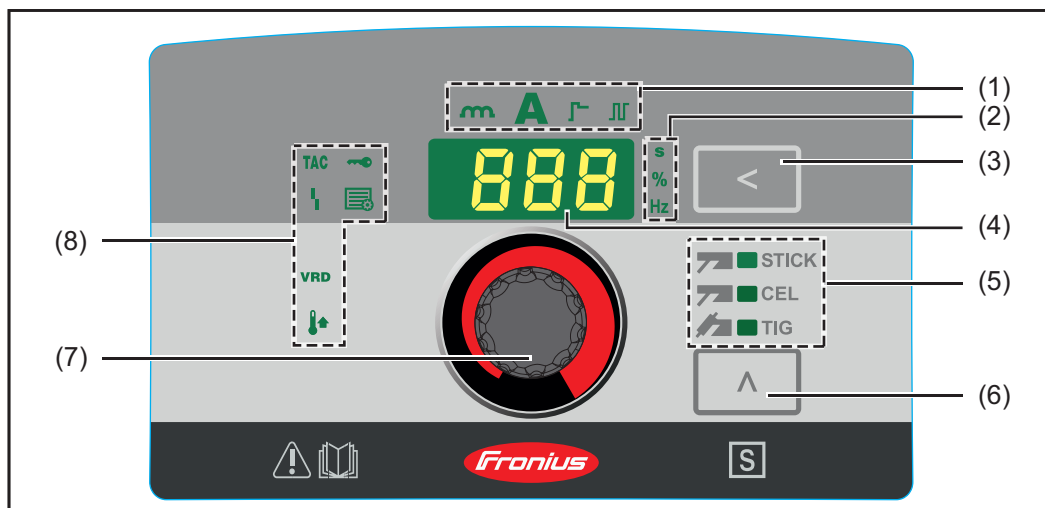
Použitie prúdových prípojok pri zváraní obal'ovanou elektródou (v závislosti od typu elektródy):

- (+) prúdová zásuvka pre držiak elektródy alebo uzemňovací kábel
- (-) prúdová zásuvka pre držiak elektródy alebo uzemňovací kábel

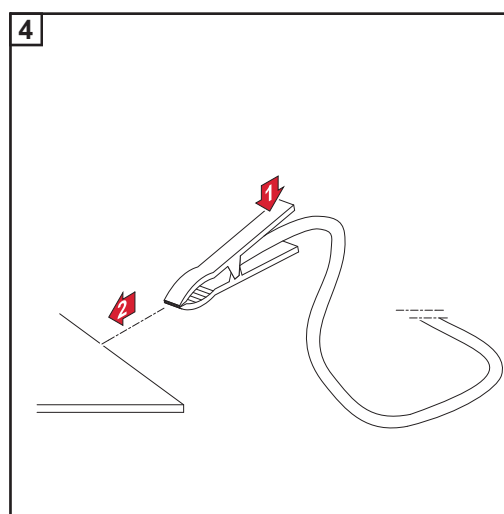
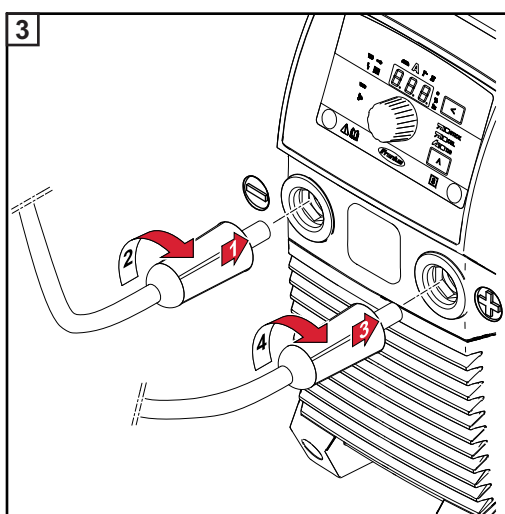
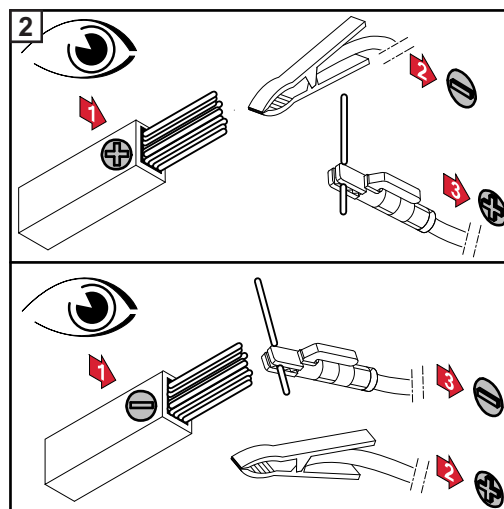
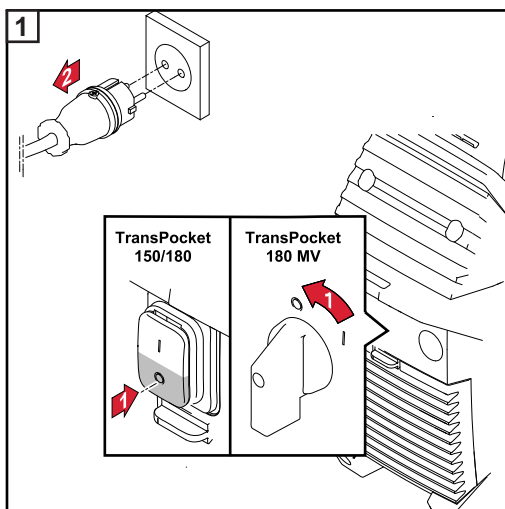
Použitie prúdových prípojok pri zváraní TIG:

- (+) prúdová zásuvka pre uzemňovací kábel
- (-) prúdová zásuvka pre zvärací horák

Ovládací panel



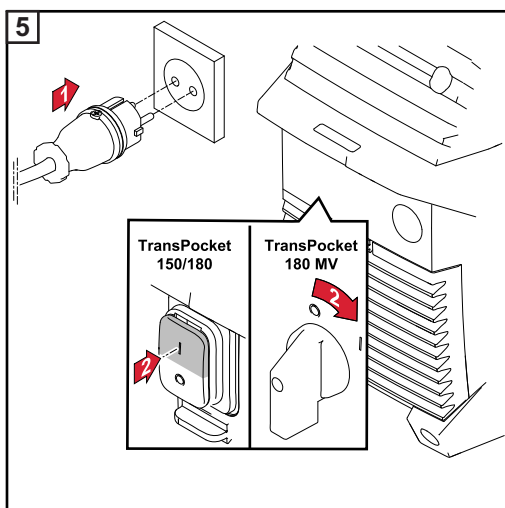
- (1) **Zobrazenie hodnoty nastavenia**
zobrazuje, ktorá hodnota nastavenia je zvolená:
 - **m** Dynamika
 - **A** Zvárací prúd
 - **f** Funkcia Softstart / Hotstart
 - **[Pulse Icon]** Zváranie s impulzným oblúkom (k dispozícii iba pri zváraní obaľovanou elektródou)
- (2) **Zobrazenie jednotky**
zobrazuje jednotku hodnoty, ktorá sa aktuálne mení pomocou nastavovacieho kolieska (7):
 - **s** Čas (sekundy)
 - **%** Percentá
 - **Hz** Frekvencia (hertz)
- (3) **Tlačidlo Hodnota nastavenia**
na výber požadovanej hodnoty nastavenia (1)
- (4) **Displej**
zobrazuje aktuálnu hodnotu zvolenej hodnoty nastavenia
- (5) **Zobrazenie zváracieho postupu**
zobrazuje, ktorý zvárací postup je zvolený:
 - **STICK** Zváranie obaľovanou elektródou
 - **CEL** Zváranie obaľovanou elektródou s celulózovou elektródou
 - **TIG** Zváranie TIG
- (6) **Tlačidlo zváracieho postupu**
na výber zváracieho postupu
- (7) **Nastavovacie koliesko**
na zmenu zvolenej hodnoty nastavenia (1)
- (8) **Zobrazenia stavu**
slúžia na zobrazenie rôznych prevádzkových stavov prúdového zdroja:
 - **VRD** **VRD** – svieti, keď sa aktivovalo bezpečnostné zariadenie na zníženie napätia (iba pri variante zariadenia VRD)
 - **Setup** – svieti v režime Setup
 - **Teplota** – svieti, keď sa zariadenie nachádza mimo povoleného rozsahu teploty
 - **Porucha** – svieti pri poruche, pozri aj odsek „Odstraňovanie porúch“
 - **TAC** **TAC** – svieti, ak je aktivovaná funkcia stehovania (možné iba pri variante zariadenia TIG vo zváracom postupe TIG)



⚠ POZOR!






Nebezpečenstvo poranenia osôb a vecných škôd v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Hneď ako je prúdový zdroj zapnutý, vedie elektróda napätie v držiaku elektródy. Dbajte na to, aby sa elektróda nedotkla osôb ani elektricky vodivých alebo uzemnených častí (napr. skrine...).



Zváranie tyčovou elektródou

Zváranie obaľovanou elektródou

- 1  Tlačidlom Zvárací postup vyberte jeden z nasledujúcich postupov:
 -  **STICK** Zváranie obaľovanou elektródou – po výbere svieti zobrazenie zvárania obaľovanou elektródou
 -  **CEL** Zváranie obaľovanou elektródou s celulóзовou elektródou – po výbere svieti zobrazenie zvárania obaľovanou elektródou s celulóзовou elektródou
- 2  Tlačidlo hodnoty nastavenia stláčajte dovtedy, kým sa rozsvieti zobrazenie zváracieho prúdu.
- 3  Zvárací prúd nastavte pomocou nastavovacieho kolieska.
 - Prúdový zdroj je pripravený na zváranie.

Funkcia Softstart/Hotstart

Funkcia slúži na nastavenie štartovacieho prúdu.

Rozsah nastavenia: 1 – 200 %



Spôsob fungovania:

Zvárací prúd sa pritom na začiatku procesu zvárania v závislosti od nastavenia o 0,5 sekundy zníži (Softstart) alebo zvýši (Hotstart).

Zmena sa pritom uvádza v percentách nastaveného zváracieho prúdu.

Dobu štartovacieho prúdu je možné meniť v ponuke Setup prostredníctvom parametra doby štartovacieho prúdu (Hti).

Nastavenie štartovacieho prúdu:

- 1  Tlačidlo hodnoty nastavenia stláčajte dovtedy, kým sa rozsvieti zobrazenie Softstart/Hotstart
- 2  Nastavovacie koliesko otáčajte dovtedy, kým sa dosiahne požadovaná hodnota
 - Prúdový zdroj je pripravený na zváranie.

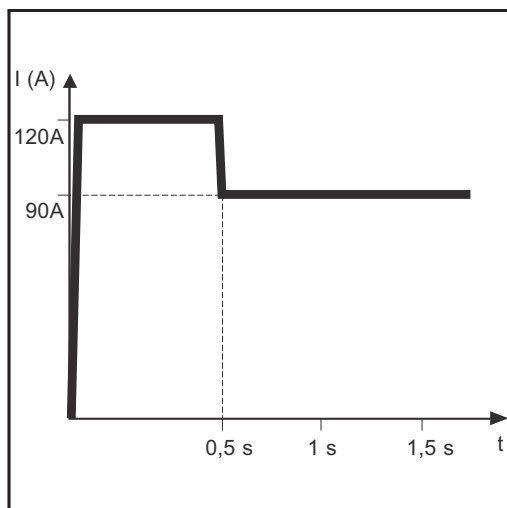
UPOZORNENIE!

Maximálny prúd horúceho štartu je obmedzený nasledovne:

- pri TransPocket 150 na 160 A,
- pri TransPocket 180 na 200 A.

Príklady (nastavený zvárací prúd = 100 A):

- 100 % \Rightarrow Štartovací prúd = 100 A \Rightarrow Funkcia je deaktivovaná
- 80 % \Rightarrow Štartovací prúd = 80 A \Rightarrow Softstart
- 135 % \Rightarrow Štartovací prúd = 135 A \Rightarrow Hotstart
- 200 % \Rightarrow Štartovací prúd, pri TransPocket 150 = 160 A \Rightarrow Hotstart (dosiahnutá maximálna hranica prúdu!)
- 200 % \Rightarrow Štartovací prúd, pri TransPocket 180 = 200 A \Rightarrow Hotstart



Príklad pre funkciu horúceho štartu

Znaky funkcie Softstart:

- Zníženie tvorby pórov pri určitých typoch elektród.

Znaky funkcie Hotstart:

- Zlepšenie zapalovacích vlastností, aj pri elektródach so zlými zapalovacími vlastnosťami.
- Lepšie natavenie základného materiálu v štartovacej fáze, vďaka tomu menej studených miest.
- Podstatná eliminácia vtrúsenín trosky.

Dynamika

Aby sa dosiahol optimálny výsledok zvárania, treba vo viacerých prípadoch nastaviť dynamiku.



Rozsah nastavenia: 0 – 100 (zodpovedá zvýšeniu prúdu 0 – 200 A)

Spôsob fungovania:

V momente prenosu kvapky alebo v prípade skratu sa vykonáva krátkodobé zvýšenie intenzity prúdu pre získanie stabilného elektrického oblúka.

Ak hrozí, že tyčová elektróda prepadne do tavného kúpeľa, zabráni toto opatrenie stuhnutiu tavného kúpeľa, ako aj dlhšiemu vyskratovaniu elektrického oblúka. Týmto sa do značnej miery vylúči zalepenie tyčovej elektródy.

Nastavenie dynamiky:

- 1  Tlačidlo hodnoty nastavenia stláčajte dovtedy, kým sa rozsvieti zobrazenie dynamiky.
- 2  Nastavovacie koliesko otáčajte dovtedy, kým sa dosiahne požadovaná hodnota korekcie.
 - Prúdový zdroj je pripravený na zváranie.

UPOZORNENIE!

Maximálny prúd dynamiky je obmedzený nasledovne:

- pri TransPocket 150 na 180 A,
- pri TransPocket 180 na 220 A.

Príklady:

- dynamika = 0
 - dynamika deaktivovaná;
 - mäkkší elektrický oblúk bez rozstrekov;
- dynamika = 20
 - dynamika so zvýšením prúdu 40 A;
 - tvrdší a stabilnejší elektrický oblúk;
- dynamika = 60, nastavený zvarací prúd = 100 A
 - pri TransPocket 150: skutočné zvýšenie prúdu iba 80 A, keďže sa dosiahla maximálna hranica prúdu!
 - pri TransPocket 180: dynamika so zvýšením prúdu 120 A;

Zváranie s impulzným oblúkom

Zváranie s impulzným oblúkom s pulzujúcim zväracím prúdom. Používa sa na zváranie oceľových rúr v nútenej polohe alebo na zváranie tenších plechov.

Pri týchto použitíach nemusí byť zvärací prúd nastavený na začiatku procesu zvárania vždy výhodný pre celú operáciu zvárania:

- Pri príliš nízkej intenzite prúdu nebude základný materiál dostatočne natavený.
- Pri prehrievaní hrozí nebezpečenstvo, že tekutý tavný kúpeľ odkvapne.

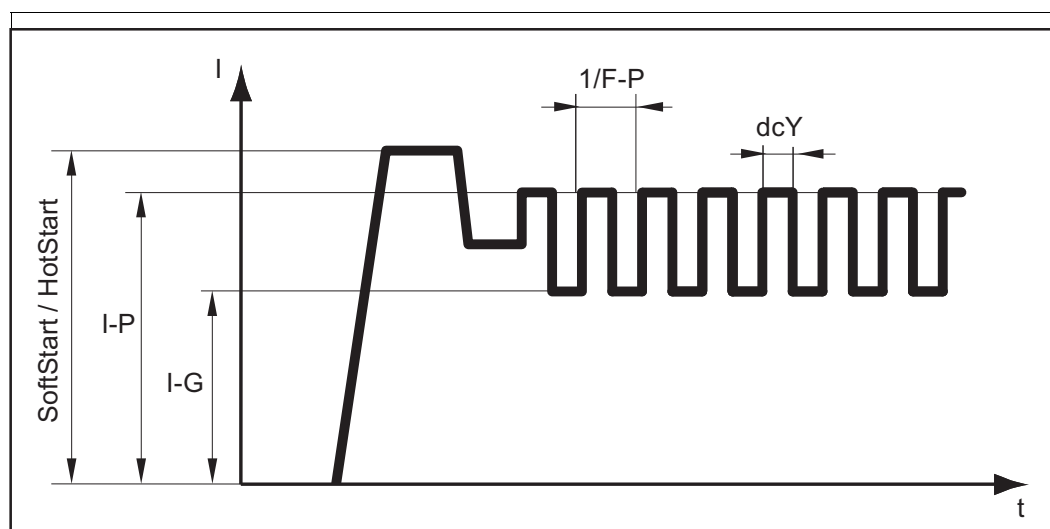
Rozsah nastavenia: 0,2 – 990 Hz

Spôsob fungovania:

- Nižší základný prúd I-G po strmom stúpaní dosiahne výrazne vyšší impulzný prúd I-P a po nastavenom čase Duty cycle dcY znova klesne na základný prúd I-G. Impulzný prúd I-P je nastaviteľný na prúdovom zdroji.
- Pritom vzniká stredná hodnota prúdu, ktorá je nižšia ako nastavený impulzný prúd I-P.
- Pri zváraní s impulzným oblúkom sa malé úseky zváraného miesta rýchlo natavia a ihneď rýchlo stuhnú.

UPOZORNENIE!

Prúdový zdroj reguluje parameter Duty-Cycle dcY a základný prúd I-G v súlade s nastaveným impulzným prúdom a nastavenou frekvenciou impulzov.



Zváranie s impulzným oblúkom – priebeh zväracieho prúdu

Nastaviteľné parametre:

F-P = Frekvencia impulzov ($1/F-P$ = odstup v čase medzi dvoma impulzmi)

I-P = Impulzný prúd


SoftStart / HotStart


Nenastaviteľné parametre:

I-G = Základný prúd

dcY = Duty-Cycle

Použite zvárania s impulzným oblúkom:

- 1  Tlačidlo hodnoty nastavenia stláčajte dovtedy, kým svieti zobrazenie zvárania s impulzným oblúkom

2  Nastavovacie koliesko otáčajte dovtedy, kým sa dosiahne požadovaná hodnota frekvencie (Hz)

- Prúdový zdroj je pripravený na zváranie

Zváranie TIG

Všeobecne

UPOZORNENIE!

Pri zvolenom postupe Zváranie TIG nepoužívajte čisto volfrámové elektródy (identifikačná farba: zelená).

Pripojenie plynovej fľaše

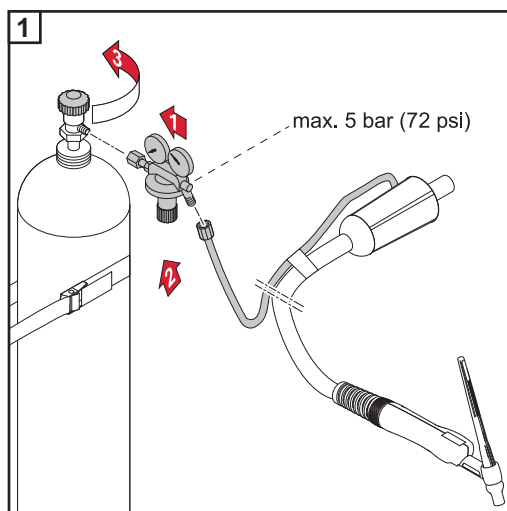


VÝSTRAHA!

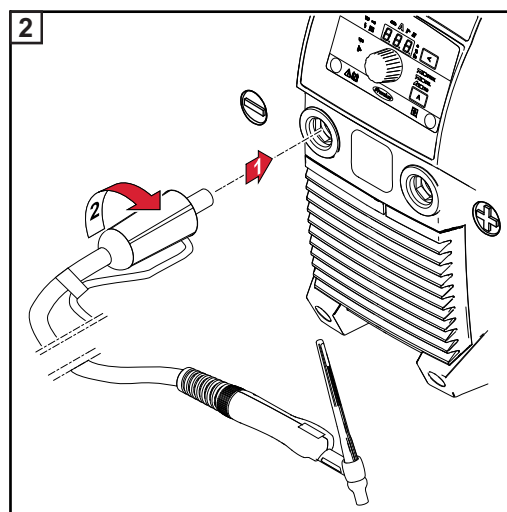
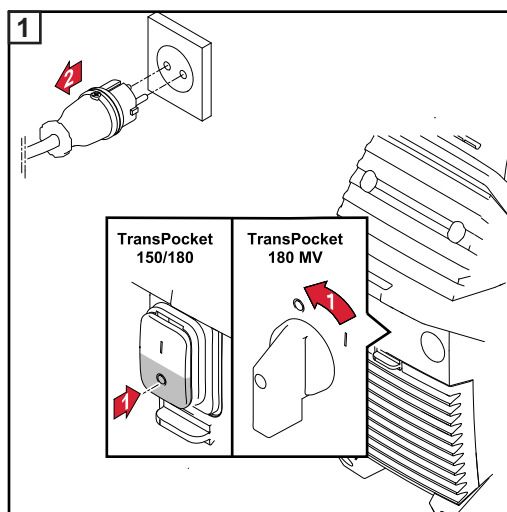
Nebezpečenstvo padajúcich plynových fliaš.

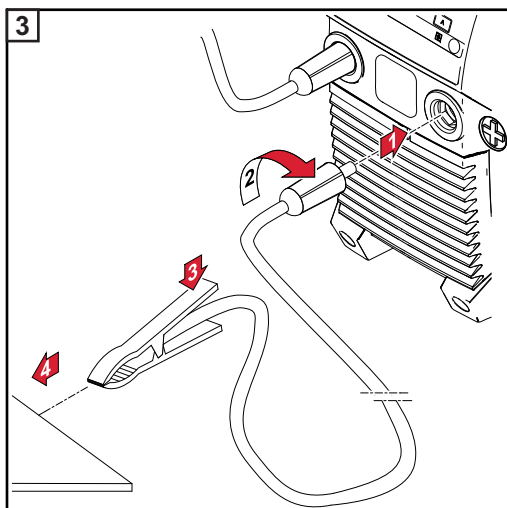
Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo materiálne škody.

- Fľaše s ochranným plynom postavte na stabilný rovný a pevný podklad. Fľaše s ochranným plynom zaistite proti prevráteniu.
- Dodržte bezpečnostné predpisy výrobcu plynovej fľaše.



Príprava

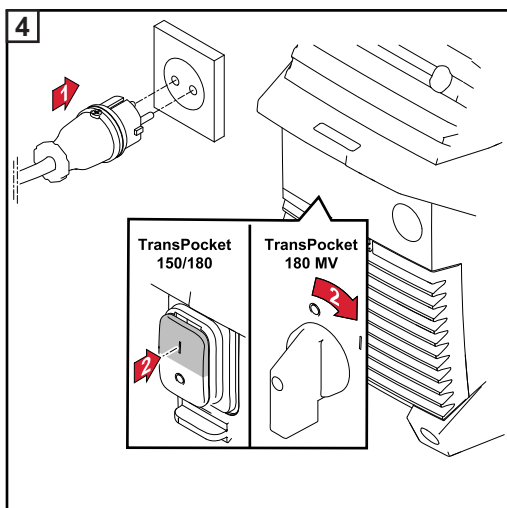




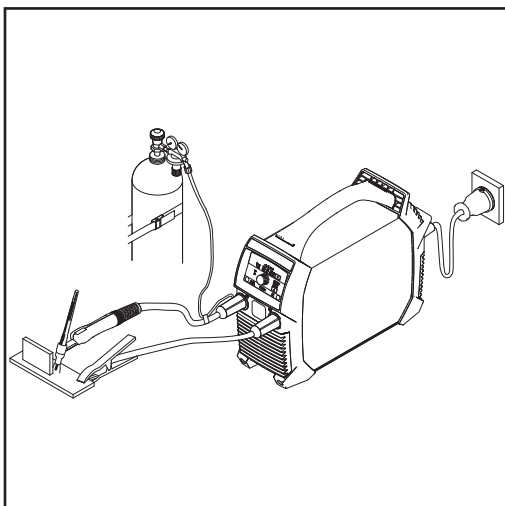
POZOR!

Nebezpečenstvo poranenia osôb a vecných škôd v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.

Hneď ako je prúdový zdroj zapnutý, vedie elektróda napätie vo zväzacom horáku. Dbajte na to, aby sa elektróda nedotkla osôb ani elektricky vodivých alebo uzemnených častí (napr. skrine...).







Nastavenie tlaku plynu – pri zváracom horáku s uzatváracím ventilom plynu

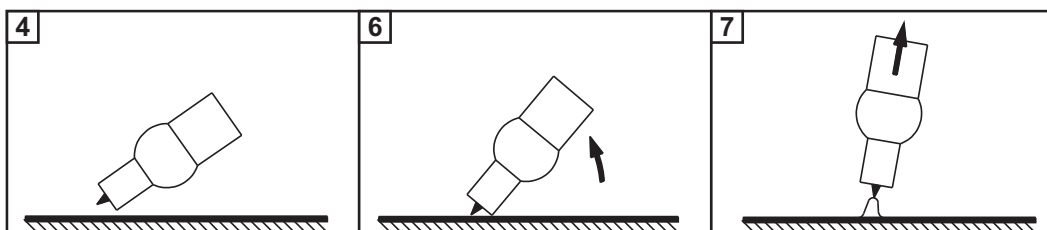


Zvárací horák s uzatváracím ventilom plynu

- 1 Otvorte uzatvárací ventil plynu.
– Ochranný plyn prúdi.
- 2 Pomocou regulačného ventilu nastavte požadované množstvo plynu.
- 3 Zatvorte uzatvárací ventil plynu.

Zváranie TIG

- 1  Pomocou tlačidla zváracieho postupu zvolte zváranie TIG.
 **TIG** Zobrazenie zvárania TIG sa rozsvieti.
- 2  Tlačidlo hodnoty nastavenia stláčajte dovtedy, kým sa rozsvieti zobrazenie zváracieho prúdu.
- 3  Zvárací prúd nastavte pomocou nastavovacieho kolieska.
- 4 Plynovú dýzu nasadte na miesto zapalovania tak, aby medzi volfrámovou elektródou a zvarencom zostával odstup približne 2 až 3 mm (5/64 až 1/8 in.).
- 5 Stlačte uzatvárací ventil plynu.
– Ochranný plyn prúdi.
- 6 Zvárací horák pomaly napriamujte, až kým sa volfrámová elektróda nedotkne zvarenca.
- 7 Zvárací horák nadvihnite a natočte do normálnej polohy.
– Elektrický oblúk horí.
- 8 Vykonajte zváranie.

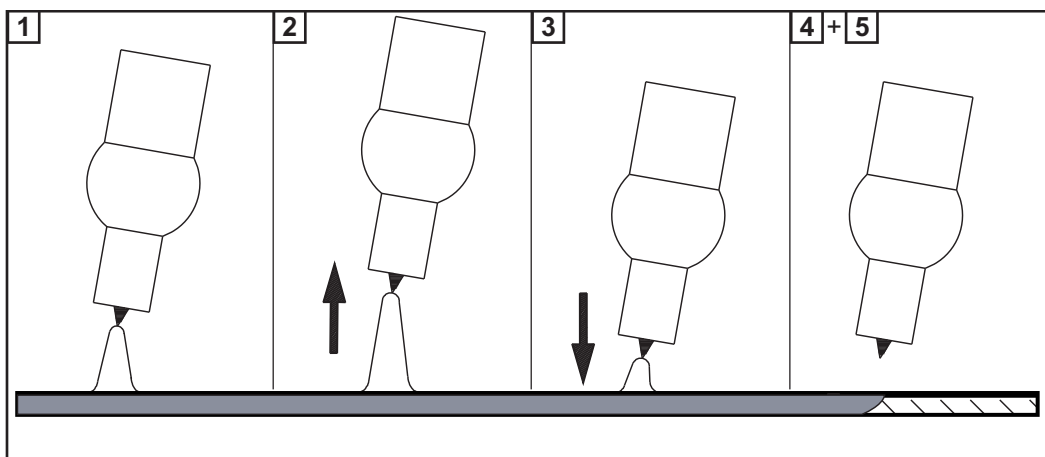


TIG Comfort Stop

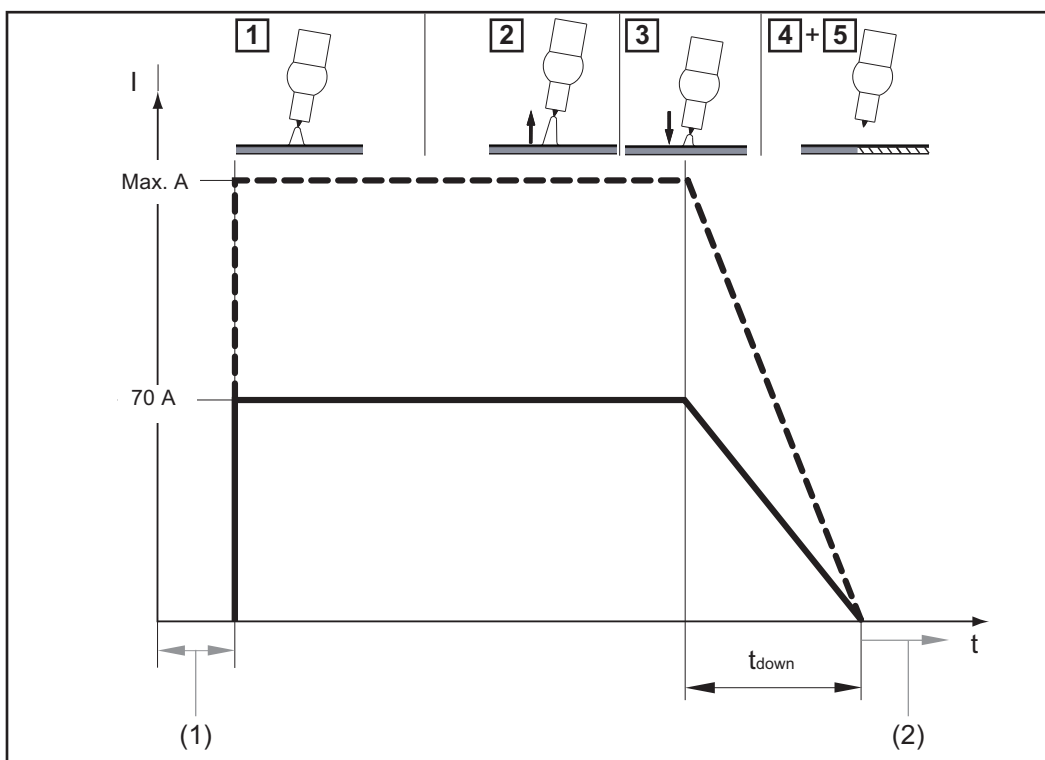
UPOZORNENIE!

Pre aktiváciu a nastavenie funkcie TIG Comfort Stop pozri odsek „Ponuka Setup – Zvárací postup“, popis parametra „Citlivosť Comfort Stop“ (Comfort Stop Sensitivity).

Spôsob fungovania a použitie funkcie TIG Comfort Stop:



- 1** Zváranie
- 2** Počas zvárania, nadvihnutie zvaracieho horáka
 - Elektrický oblúk sa zreteľne predĺži.
- 3** Spustenie zvaracieho horáka nadol
 - Elektrický oblúk sa zreteľne skrúti.
 - Spustí sa funkcia TIG Comfort Stop.
- 4** Zachovanie výšky zvaracieho horáka
 - Zvarací prúd sa zníži ako rampa (DownSlope), kým elektrický oblúk nezhasne.
- 5** Počkajte po dobu doprúdenia plynu a zvarací horák nadvihnite od zvarenca.



Priebeh zvaracieho prúdu a predfuku plynu pri aktivovanej funkcii TIG Comfort Stop

- (1) Predfuk plynu
- (2) Doprúdenie plynu

DownSlope:

Čas DownSlope t_{down} predstavuje 0,5 sekundy a nemôže sa prestaviť.

Doprúdenie plynu:

Doprúdenie plynu sa musí vykonať manuálne.

Zváranie s impulzným oblúkom

Zváranie s impulzným oblúkom s pulzujúcim zväracím prúdom. Používa sa na zváranie ocelových rúr v nútenej polohe alebo na zváranie tenších plechov.

Pri týchto použitíach nemusí byť zvärací prúd nastavený na začiatku procesu zvárania vždy výhodný pre celú operáciu zvárania:

- Pri príliš nízkej intenzite prúdu nebude základný materiál dostatočne natavený.
- Pri prehrievaní hrozí nebezpečenstvo, že tekutý tavný kúpeľ odkvapne.

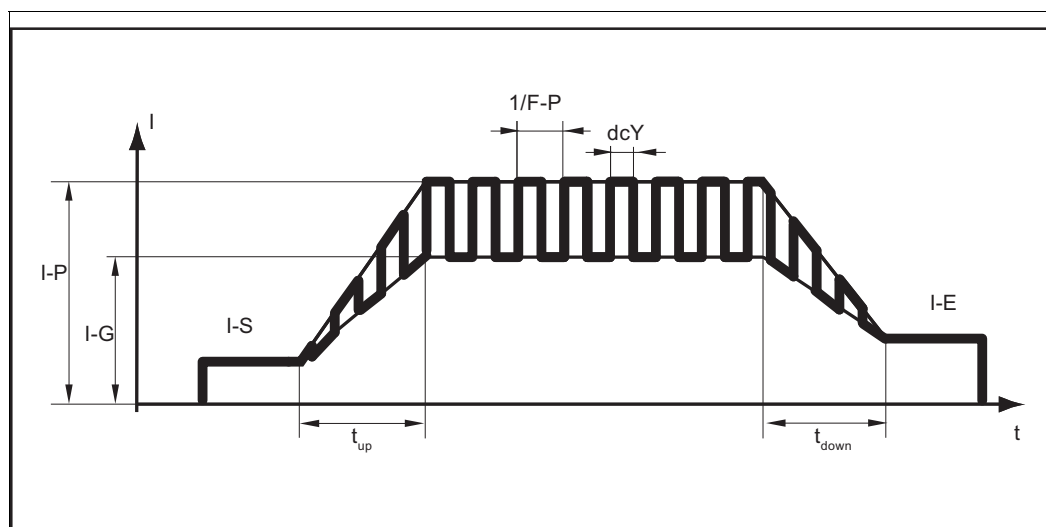
Rozsah nastavenia: 0,5 – 100 Hz

Spôsob fungovania:

- Nižší základný prúd I-G po strmom stúpaní dosiahne výrazne vyšší impulzný prúd I-P a po nastavenom čase Duty cycle dcY znova klesne na základný prúd I-G. Impulzný prúd I-P je nastaviteľný na prúdovom zdroji.
- Pritom vzniká stredná hodnota prúdu, ktorá je nižšia ako nastavený impulzný prúd I-P.
- Pri zváraní s impulzným oblúkom sa malé úseky zväraného miesta rýchlo natavia a ihneď rýchlo stuhnú.

UPOZORNENIE!

Prúdový zdroj reguluje parameter Duty-Cycle dcY a základný prúd I-G v súlade s nastaveným impulzným prúdom a nastavenou frekvenciou impulzov.



Zváranie s impulzným oblúkom – priebeh zväracieho prúdu

Nastaviteľné parametre:

I-S = Štartovací prúd

F-P = Frekvencia impulzov ($1/F-P$ =
odstup v čase medzi dvoma
impulzmi)

I-E = Koncový prúd

I-P = Impulzný prúd

Nenastaviteľné parametre:




t_{up} = UpSlope

dcY = Duty-Cycle

t_{down} = DownSlope

I-G = Základný prúd







Použite zvárania s impulzným oblúkom:

- 1  Tlačidlo hodnoty nastavenia stláčajte dovtedy, kým  svieti zobrazenie zvárania s impulzným oblúkom
- 2  Nastavovacie koliesko otáčajte dovtedy, kým sa dosiahne požadovaná hodnota frekvencie (Hz)





- Prúdový zdroj je pripravený na zváranie

Ponuka Setup Zvárací postup



Vstup do ponuky Setup

- 1  Pomocou tlačidla Zvárací postup zvolte taký postup, pre ktorý sa má zmeniť parameter Setup:
 -  Zváranie obaľovanou elektródou
 -  Zváranie obaľovanou elektródou s celulóзовou elektródou
 -  Zváranie TIG
- 2  +  Súčasne stlačte hodnotu nastavenia a tlačidlo zváracieho postupu.
 - Na ovládacom paneli sa zobrazí skratka prvého parametra ponuky Setup.




Zmena parametrov





- 1  Nastavovacie koliesko otáčajte pre výber požadovaného parametra.
- 2  Nastavovacie koliesko stlačte pre zobrazenie nastavenej hodnoty parametra.
- 3  Nastavovacie koliesko otáčajte pre zmenu hodnoty.
 - Nastavená hodnota je okamžite aktívna.
 - Výnimka: Pri obnove výrobného nastavenia je potrebné nastavovacie koliesko po zmene hodnoty stlačiť pre aktiváciu zmeny.
- 4  Nastavovacie koliesko stlačte pre návrat späť do zoznamu parametrov.

Odchod z ponuky Setup



- 1  Stlačte tlačidlo hodnoty nastavenia **alebo**  zváracieho postupu pre odchod z ponuky Setup.




Parametre pre zváranie obaľovanou elektródou

Parameter	Popis	Rozsah	Jednotka
	Doba štartovacieho prúdu Pre funkciu Softstart/Hotstart Výrobné nastavenie: 0,5 sekundy	0,1 – 2,0	Sekundy
	Anti-Stick Pri aktivovanej funkcii Anti-Stick sa v prípade skratu (prilepenie elektródy) elektrický oblúk po 1,5 sekunde vypne. Výrobné nastavenie: ON (aktivované)	ON OFF	
	Štartovacia rampa Na aktiváciu/deaktiváciu štartovacej rampy. Výrobné nastavenie: ON (aktivované)	ON OFF	

Parameter	Popis	Rozsah	Jednot- ka
	Napätie odtrhnutia (U cut off) Slúži na stanovenie, pri akej dĺžke elektrického oblúka je proces zvarovania na konci. Zváracie napätie stúpa s dĺžkou elektrického oblúka. Pri dosiahnutí tu nastaveného napätia sa elektrický oblúk vypne. Výrobné nastavenie: 45 V	25 – 90	Volty
	Výrobné nastavenie (FACTory) Tu je možné obnoviť výrobné nastavenia zariadenia. <ul style="list-style-type: none"> - Prerušenie obnovy. NO - Obnova parametrov pre nastavený zvárací postup na výrobné nastavenie. YES - Obnova parametrov pre všetky zváracie postupy na výrobné nastavenie. ALL  Na obnovu výrobného nastavenia je potrebné zvolenú hodnotu potvrdiť stlačením nastavovacieho kolieska!		
	Ponuka Setup – úroveň 2 Na nastavenie všeobecných parametrov. Podrobnosti nájdete v odseku „Ponuka Setup – úroveň 2“.		




Parametre pre zvarovanie TIG

Parameter	Popis	Rozsah	Jednot- ka
	Citlivosť Comfort Stop (Comfort Stop Sensitivity) Výrobné nastavenie pri TransPocket 150: 1,5 V Výrobné nastavenie TransPocket 180: 1,5 V Podrobnosti nájdete v odseku „TIG Comfort Stop“	OFF 0,6 – 3,5	Volty
	Napätie odtrhnutia (U cut off) Slúži na stanovenie, pri akej dĺžke elektrického oblúka je proces zvarovania na konci. Zváracie napätie stúpa s dĺžkou elektrického oblúka. Pri dosiahnutí tu nastaveného napätia sa elektrický oblúk vypne. Výrobné nastavenie: 35 V (pre 2-taktný režim, 4-taktný režim a režim s diaľkovým ovládaním nohou) Výrobné nastavenie: 25 V (pre režim Trigger = oFF)	10 – 45	Volty

Parameter	Popis	Rozsah	Jednot- ka
	Výrobné nastavenie (FACtory) Tu je možné obnoviť výrobné nastavenia zariadenia. <ul style="list-style-type: none"> - Prerušenie obnovy. - Obnova parametrov pre nastavený zvárací postup na výrobné nastavenie. - Obnova parametrov pre všetky zváracie postupy na výrobné nastavenie.  Na obnovu výrobného nastavenia je potrebné zvolenú hodnotu potvrdiť stlačením nastavovacieho kolieska!	NO YES ALL	
	Ponuka Setup – úroveň 2 Na nastavenie všeobecných parametrov. Podrobnosti nájdete v odseku „Ponuka Setup – úroveň 2“.		

Ponuka Setup – úroveň 2



Parametre
v ponuke Setup –
úroveň 2

Parameter	Popis	Rozsah	Jednot- ka
	Verzia softvéru Úplné číslo verzie aktuálneho softvéru je rozdelené na viacero zobrazení displeja a je možné ho vyvolať otáčaním nastavovacieho kolieska.		
	Automatické vypnutie (time Shut down) Ak sa zariadenie po nastavenú dobu nepoužíva alebo neobsluhuje, samočinne sa prepne do pohotovostného režimu. Stlačením tlačidla na ovládacom paneli sa pohotovostný režim ukončí – zariadenie je znovu pripravené na zváranie. Výrobné nastavenie: OFF	5 – 60 OFF	Minúty
	Poistka Na zobrazenie/nastavenie použitej poistky. Výrobné nastavenie: - pri sieťovom napätí 230 V = 16 A, - pri sieťovom napätí 120 V = 20 A. Ak sa na prúdovom zdroji nastaví poistka, obmedzí prúdový zdroj prúd odberajúci zo siete – tým sa zabráni okamžitému spusteniu ističa vedenia.	Pri 230 V: 10 / 13 / 16 / OFF (iba pri TP 18 0 MV) Pri 120 V: 15 / 16 / 20 / OFF (iba pri TP 18 0 MV)	Ampéry

TransPocket 150 – vzťah nastavenej poistky k zváraciemu prúdu:				
Sieťové napätie	Nastavená poistka	Zvárací prúd elektroda	Zvárací prúd TIG	Doba zapnutia
230 V	10 A	110 A	150 A	35 %
	13 A	130 A	150 A	35 %
	16 A	150 A	150 A	35 %

TransPocket 180 – vzťah nastavenej poistky k zväraciemu prúdu:				
Sieťové napätie	Nastavená poistka	Zvärací prúd elektróda	Zvärací prúd TIG	Doba zapnutia
230 V	10 A	125 A	180 A	40 %
	13 A	150 A	200 A	40 %
	16 A	180 A	220 A	40 %
	OFF (iba pri TP 180 MV)	180 A	220 A	40 %
120 V*	15 A	85 A	130 A	40 %
	16 A	95 A	140 A	40 %
	20 A (iba pri TP 180 MV)	120 A	170 A	40 %
	OFF (iba pri TP 180 MV)	120 A	170 A	40 %

* Pri 120 V elektrickej sieti nie je v závislosti od charakteristiky spustenia použitého ističa vedenia možné dosiahnuť plnú dobu zapnutia 40 % (napríklad USA Circuit breaker type CH -15 % ED).

Parameter	Popis	Rozsah	Jednotka
	Doba prevádzky (System on time) Na zobrazenie doby prevádzky (začne sa počítať, hneď ako sa zariadenie zapne). Úplná doba prevádzky je rozdelená na viacero zobrazení displeja a je možné ju vyvolať otáčaním nastavovacieho kolieska.		Hodiny, minúty, sekundy
	Doba zvárania (System Active time) Na zobrazenie doby zvárania (zobrazuje čas, počas ktorého sa zváralo). Úplná doba zvárania je rozdelená na viacero zobrazení displeja a je možné ju vyvolať otáčaním nastavovacieho kolieska.		Hodiny, minúty, sekundy

Bezpečnosť



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho ovládania a nesprávne vykonaných prác.
Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo poškodenia zariadenia.

- ▶ Všetky práce a funkcie popísané v tomto dokumente smie vykonávať iba vyškolený odborný personál.
- ▶ Prečítajte si tento dokument tak, aby ste mu porozumeli.
- ▶ Prečítajte si všetky návody na obsluhu systémových komponentov, najmä bezpečnostné predpisy, tak, aby ste im porozumeli.



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Následkom môžu byť vážne poranenia alebo smrť.

- ▶ Prepnete sieťový spínač prúdového zdroja do polohy – O – a odpojte prúdový zdroj od siete
- ▶ Všetky používané zariadenia a komponenty zaistíte proti opätovnému zapnutiu.
- ▶ Po otvorení zariadenia pomocou vhodného meracieho prístroja sa uistite, že elektricky nabité konštrukčné diely (napr. kondenzátory) sú vybité.



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom v dôsledku nedostatočného pripojenia ochranného vodiča.

Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo poškodenia zariadenia.

- ▶ Používajte vždy originálne skrutky od krytu, v pôvodnom počte.

Všeobecne

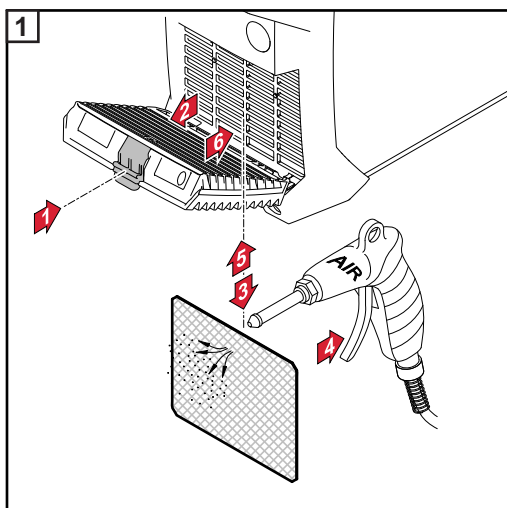
Zariadenie za normálnych prevádzkových podmienok vyžaduje iba minimálne ošetrovanie a údržbu. Dodržiavanie niektorých bodov je však nevyhnutné, aby sa zväracie zariadenie udržalo pripravené na prevádzku počas dlhých rokov.

Údržba pri každom uve- dení do prevádzky

- Zaistite, aby sieťový konektor a sieťový kábel, ako aj zvärací horák/držiak elektródy neboli poškodené. Poškodené komponenty vymeňte.
- Uistite sa, že zvärací horák/držiak elektródy a uzemňovací kábel sú riadne pripojené k prúdovému zdroju a priskrutkované/zaistené tak, ako je to popísané v tomto dokumente.
- Zaistite, aby bolo vytvorené riadne uzemňovacie spojenie k zvärencu.
- Zaistite, aby sa okolo prístroja zachovala vzdialenosť 0,5 m (1 ft 8 in), aby ním mohol bez zábran smerom k zariadeniu prúdiť a unikať chladiaci vzduch. V žiadnom prípade nesmú byť zakryté otvory pre vstup a výstup vzduchu, a to ani čiastočne.

Každé 2 mesiace

Vyčistíte vzduchový filter.



Likvidácia

Likvidáciu vykonať iba podľa platných národných a regionálnych ustanovení.

Bezpečnosť



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho ovládania a nesprávne vykonaných prác. Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo poškodenia zariadenia.

- ▶ Všetky práce a funkcie popísané v tomto dokumente smie vykonávať iba vyškolený odborný personál.
- ▶ Prečítajte si tento dokument tak, aby ste mu porozumeli.
- ▶ Prečítajte si všetky návody na obsluhu systémových komponentov, najmä bezpečnostné predpisy, tak, aby ste im porozumeli.



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Následkom môžu byť vážne poranenia alebo smrť.

- ▶ Prepnete sieťový spínač prúdového zdroja do polohy – O – a odpojte prúdový zdroj od siete
- ▶ Všetky používané zariadenia a komponenty zaistíte proti opätovnému zapnutiu.
- ▶ Po otvorení zariadenia pomocou vhodného meracieho prístroja sa uistite, že elektricky nabité konštrukčné diely (napr. kondenzátory) sú vybité.



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom v dôsledku nedostatočného pripojenia ochranného vodiča.

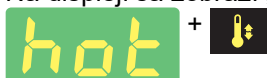
Následkom môžu byť vážne poranenia osôb alebo poškodenia zariadenia.

- ▶ Používajte vždy originálne skrutky od krytu, v pôvodnom počte.

Zobrazené poruchy

Indikácia prehriatia

Na displeji sa zobrazí „hot“, zobrazenie teploty svieti



Príčina: Prevádzková teplota je príliš vysoká.

Odstránenie: Zariadenie nechajte vychladnúť (zariadenie nevypínajte – ventilátor ochladzuje zariadenie).

Servisné hlásenia

Ak sa na displeji zobrazí E a dvojmiestne číslo chyby (napr. E02) a svieti zobrazenie poruchy, ide o interný servisný kód prúdového zdroja.

Príklad:



Môžu byť prítomné aj viaceré čísla chýb. Tieto sa zobrazia pri otočení nastavovacieho kolieska.

Poznačte si zobrazené čísla chýb spolu s výrobným číslom a konfiguráciou prúdového zdroja a servisnú službu upovedomte s detailným popisom chyby.

E01 – E03 / E11 / E15 / E21 / E33 – E35 / E37 – E40 / E42 – E44 / E46 – E52

Príčina: Chyba výkonového dielu.

Odstránenie: Upovedomte servisnú službu.

E04

Príčina: Napätie chodu naprázdno sa nedosiahne:
Elektróda dosadá na zvarenec / chyba hardvéru.

Odstránenie: Držiak elektródy odstráňte od zvarenca. Ak sa aj naďalej zobrazuje servisný kód, upovedomte servisnú službu.

E05 / E06 / E12

Príčina: Štart systému zlyhal.

Odstránenie: Zariadenie vypnite a zapnite. Pri viacnásobnom výskyte upovedomte servisnú službu.

E10

Príčina: Prepätie na prúdovej zásuvke ($> 113 V_{DC}$).

Odstránenie: Upovedomte servisnú službu.

E16 / E17

Príčina: Chyba pamäte.

Odstránenie: Upovedomte servisnú službu/stlačte nastavovacie koliesko pre potvrdenie servisného hlásenia.

UPOZORNENIE!

Pri štandardných variantoch zariadenia nemá potvrdenie servisného hlásenia žiadny vplyv na rozsah funkcií prúdového zdroja.

Pri všetkých ostatných variantoch zariadenia (TIG...) prúdový zdroj po potvrdení disponuje iba obmedzeným rozsahom funkcií – pre vytvorenie opätovného rozsahu funkcií upovedomte servisnú službu.

E19

Príčina: Prekročenie alebo podídenie teploty.

Odstránenie: Zariadenie prevádzkujte iba pri povolených teplotách okolia. Pre bližšie informácie k okolitým podmienkam pozri „Okolité podmienky“ v odseku „Bezpečnostné predpisy“.

E20

Príčina: Používanie zariadenia v rozpore s určením.

Odstránenie: Zariadenie používajte iba v súlade s určením.

E22

Príčina: Nastavený zvärací prúd je príliš vysoký.

Odstránenie: Zaisťte, aby sa prúdový zdroj prevádzkoval so správnym sieťovým napätím; zaisťte, aby bola nastavená správna poistka; nastavte nižší zvärací prúd.

E37

Príčina: Príliš vysoké sieťové napätie.

Odstránenie: Ihneď vytiahnite sieťový konektor; zaisťte, aby sa prúdový zdroj prevádzkoval so správnym sieťovým napätím.

E36, E41, E45

Príčina: Sieťové napätie mimo tolerancie alebo sieť je príliš málo zaťažiteľná.

Odstránenie: Zaisťte, aby sa prúdový zdroj prevádzkoval so správnym sieťovým napätím; zaisťte, aby bola nastavená správna poistka.

E65 – E75

Príčina: Komunikačná chyba so zväracím horákom / diaľkovým ovládaním.

Odstránenie: Skontrolujte zástrčkové spojenie konektora TMC. / Zariadenie vypnite a zapnite. / Pri viacnásobnom výskyte upovedomte servisnú službu.

Žiadna funkcia**Zariadenie sa nedá zapnúť**

Príčina: Chyba sieťového spínača.

Odstránenie: Upovedomte servisnú službu.

Žiaden zvärací prúd

Prúdový zdroj je zapnutý, zobrazenie pre zvolený zvärací postup svieti

Príčina: Prerušené spojenia zväracieho kábla.

Odstránenie: Spojenia zväracieho kábla vytvorte v súlade s predpismi.

Príčina: Zlé alebo žiadne uzemnenie.

Odstránenie: Vytvorte spojenie k zvärencu.

Príčina: Prerušený prúdový kábel vo zväracom horáku alebo držiaku elektródy.

Odstránenie: Zvärací horák alebo držiak elektródy vymeňte.

Žiaden zvärací prúd

Zariadenie je zapnuté, zobrazenie pre zvolený zvärací postup svieti, zobrazenie nadmernej teploty svieti

Príčina: Doba zapnutia bola prekročená – preťaženie zariadenia – ventilátor beží.

Odstránenie: Dodržiavajte dobu zapnutia.

Príčina: Tepelná bezpečnostná automatika vypla zariadenie.

Odstránenie: Vyčkajte fázu ochladenia (zariadenie nevypínajte – ventilátor chladí zariadenie); prúdový zdroj sa po krátkej dobe samočinne znovu zapne.

Príčina: Chybný ventilátor v prúdovom zdroji.

Odstránenie: Upovedomte servisnú službu.

Príčina: Nedostatočný prívod chladiaceho vzduchu.

Odstránenie: Zabezpečte dostatočný prívod vzduchu.

Príčina: Znečistený vzduchový filter.

Odstránenie: Vyčistite vzduchový filter.

Príčina: Chyba výkonového dielu.

Odstránenie: Zariadenie vypnite a následne znovu zapnite.

Ak sa chyba vyskytuje častejšie, upovedomte servisnú službu.

Nedostatočná funkcia

Zlé vlastnosti zapalovania pri zváraní obaľovanou elektródou

Príčina: Bol zvolený nesprávny zvárací postup.

Odstránenie: Vyberte zvárací postup „Zváranie obaľovanou elektródou“ alebo „Zváranie obaľovanou elektródou s celulózovou elektródou“.

Príčina: Príliš nízky štartovací prúd; elektróda zostáva pri procese zapalovania prilepená.

Odstránenie: Štartovací prúd zvýšte pomocou funkcie horúci štart.

Príčina: Príliš vysoký štartovací prúd; elektróda sa pri procese zapalovania rýchlo opáli alebo veľmi odstrekuje.

Odstránenie: Štartovací prúd znížte pomocou funkcie Softstart.

Elektrický oblúk sa počas procesu zvárania niekedy odtrhne.

Príčina: Napätie odtrhnutia (Uco) je nastavené príliš nízko.

Odstránenie: V ponuke Setup zvýšte napätie odtrhnutia (Uco).

Príčina: Príliš vysoké napätie horenia elektródy (napr. drážková elektróda).

Odstránenie: Podľa možnosti použite alternatívnu elektródu alebo zváracie zariadenie s vyšším zváracím výkonom.

Obaľovaná elektróda má sklon k lepeniu.

Príčina: Parameter dynamiky (zváranie obaľovanou elektródou) je nastavený na príliš nízku hodnotu.

Odstránenie: Parameter dynamiky nastavte na vyššiu hodnotu.

Zlá zváracia vlastnosť

(intenzívna tvorba rozstrekov)

Príčina: Nesprávne pólovanie elektródy.

Odstránenie: Prepólujte elektródu (rešpektujte pokyny výrobcu).

Príčina: Zlé uzemňovacie spojenie.

Odstránenie: Svorku kostry pripevnite priamo na zvarenec.

Príčina: Nepriaznivé nastavenie Setup pre vybraný zvárací postup.

Odstránenie: V ponuke Setup optimalizujte nastavenie vybraného zváracieho postupu.

Volfrámová elektróda sa odtavuje.

Prímеси volfrámu v základnom materiáli počas fázy zapalovania.

Príčina: Nesprávne pólovanie volfrámovej elektródy.

Odstránenie: Zvárací horák TIG pripojte k prúdovej zásuvke (-).

Príčina: Nesprávny ochranný plyn, žiadny ochranný plyn.

Odstránenie: Používajte inertný ochranný plyn (argón).

Technické údaje

Vysvetlenie pojmu doba zapnutia

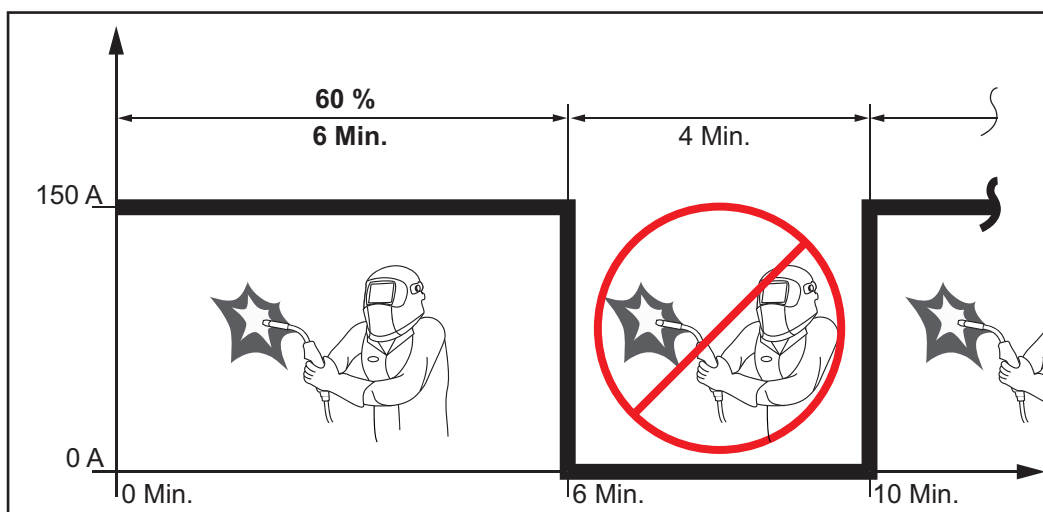
Doba zapnutia (DZ) je časový interval 10-minútového cyklu, počas ktorého sa môže prístroj prevádzkovať s uvedeným výkonom bez toho, aby sa prehrial.

UPOZORNENIE!

Hodnoty DZ uvedené na výkonovom štítku sa vzťahujú na teplotu okolia 40 °C.
Ak je teplota okolia vyššia, je potrebné príslušne znížiť DZ alebo výkon.

Príklad: zváranie so 150 A pri 60 % DZ

- fáza zvárania = 60 % z 10 min = 6 min
- fáza ochladenia = zvyšný čas = 4 min
- Po fáze ochladenia začne cyklus odznovu.



Ak by mal prístroj zostať v prevádzke bez prerušení:

- 1 V technických údajoch vyhľadajte 100% hodnotu DZ, ktorá platí pre existujúcu teplotu okolia.
- 2 Podľa tejto hodnoty znížte výkon alebo intenzitu prúdu, takže prístroj môže zostať v prevádzke bez fázy ochladenia.

**TransPocket
150**

Sieťové napätie (U_1)	1x 230 V			
Max. efekt. primárny prúd ($I_{1ef.}$)	15 A			
Max. primárny prúd (I_{1max})	24 A			
Max. zdanlivý výkon (S_{1max})	5,52 kVA			
Sieťové istenie	16 A pomalá			
Tolerancia sieťového napätia	-20 % / +15 %			
Sieťová frekvencia	50 / 60 Hz			
Cos ϕ	0,99			
Max. dovolená impedancia siete Z_{max} na PCC ¹⁾	32 mOhm			
Odporúčaný ochranný spínač chybného prúdu	Typ B			
Rozsah zväracieho prúdu (I_2)				
Tyčová elektróda	10 – 150 A			
TIG	10 – 150 A			
Zvárací prúd pri zváraní obaľovanou elektródou	10 min / 40 °C (104 °F)	35 % 150 A	60 % 110 A	100 % 90 A
Zvárací prúd pri zváraní TIG	10 min / 40 °C (104 °F)	35 % 150 A	60 % 110 A	100 % 90 A
Rozsah výstupného napätia podľa normovanej charakteristiky (U_2)				
Tyčová elektróda	20,4 – 26,0 V			
TIG	10,4 – 16,0 V			
Napätie chodu naprázdno (U_0 peak)	96 V			
Účinnosť pri 90 A / 23,6 V	88 %			
Stupeň krytia	IP 23			
Typ chladenia	AF			
Kategória prepätia	III			
Stupeň znečistenia podľa normy IEC 60664	3			
Emisná trieda EMK	A			
Označenie bezpečnosti	S, CE			
Rozmery d x š x v	365 x 130 x 285 mm 14.4 x 5.1 x 11.2 in.			
Hmotnosť	6,3 kg 13.9 lb.			

1) Rozhranie k verejnej elektrickej sieti s 230 / 400 V a 50 Hz

Sieťové napätie (U ₁)		1x 230 V		
Max. efekt. primárny prúd (I _{1ef.})		16 A		
Max. primárny prúd (I _{1max})		25 A		
Max. zdanlivý výkon (S _{1max})		5,75 kVA		
Sieťové istenie		16 A pomalá		
Tolerancia sieťového napätia		-20 % / +15 %		
Sieťová frekvencia		50 / 60 Hz		
Cos fi		0,99		
Max. dovolená impedancia siete Z _{max} na PCC ¹⁾		285 mOhm		
Odporúčaný ochranný spínač chybného prúdu		Typ B		
Rozsah zváracieho prúdu (I ₂)				
Tyčová elektróda		10 – 180 A		
TIG		10 – 220 A		
Zvárací prúd pri zváraní obaľovanou elektródou	10 min / 40 °C (104 °F)	40 %	60 %	100 %
		180 A	150 A	120 A
Zvárací prúd pri zváraní TIG	10 min / 40 °C (104 °F)	40 %	60 %	100 %
		220 A	150 A	120 A
Rozsah výstupného napätia podľa normovanej charakteristiky (U ₂)				
Tyčová elektróda		20,4 – 27,2 V		
TIG		10,4 – 18,8 V		
Napätie chodu naprázdno (U ₀ peak)		101 V		
Účinnosť pri 120 A / 24,8 V		89 %		
Stupeň krytia		IP 23		
Typ chladenia		AF		
Kategória prepätia		III		
Stupeň znečistenia podľa normy IEC 60664		3		
Emisná trieda EMK		A		
Označenie bezpečnosti		S, CE		
Rozmery d x š x v		435 x 160 x 310 mm 17.1 x 6.3 x 12.2 in.		
Hmotnosť		8,7 kg 19.3 lb.		

1) Rozhranie k verejnej elektrickej sieti s 230 / 400 V a 50 Hz

**TransPocket
180 MV**

Sieťové napätie (U_1)	1x 230 V
Max. efekt. primárny prúd ($I_{1ef.}$)	16 A
Max. primárny prúd (I_{1max})	25 A
Max. zdanlivý výkon (S_{1max})	5,75 kVA
Sieťové istenie	16 A pomalá
Sieťové napätie (U_1)	1x 120 V
Max. efekt. primárny prúd ($I_{1ef.}$)	20 A
Max. primárny prúd (I_{1max})	28 A
Max. zdanlivý výkon (S_{1max})	3,48 kVA
Sieťové istenie	20 A pomalá
Sieťové napätie (U_1)	1x 120 V
Max. efekt. primárny prúd ($I_{1ef.}$)	15 A
Max. primárny prúd (I_{1max})	19 A
Max. zdanlivý výkon (S_{1max})	2,28 kVA
Sieťové istenie	15 A pomalá
Tolerancia sieťového napätia	-20 % / +15 %
Sieťová frekvencia	50 / 60 Hz
Cos ϕ	0,99
Max. dovolená impedancia siete Z_{max} na PCC ¹⁾	285 mOhm
Odporúčaný ochranný spínač chybného prúdu	Typ B
Rozsah zváracieho prúdu (I_2), $U_1 = 230$ V	
Tyčová elektróda	10 – 180 A
TIG	10 – 220 A
Rozsah zváracieho prúdu (I_2), $U_1 = 120$ V, poistka = 20 A	
Tyčová elektróda	10 – 120 A
TIG	10 – 170 A
Rozsah zváracieho prúdu (I_2), $U_1 = 120$ V, poistka = 15 A	
Tyčová elektróda	10 – 85 A
TIG	10 – 140 A
Zvárací prúd pri zváraní obalovanou elektródou ($U_1 = 230$ V, poistka = 16 A)	10 min / 40 °C (104 °F) 40 % 180 A 60 % 150 A 100 % 120 A
Zvárací prúd pri zváraní TIG ($U_1 = 230$ V, poistka = 16 A)	10 min / 40 °C (104 °F) 40 % 220 A 60 % 160 A 100 % 130 A

Zvárací prúd pri zváraní obaľovanou elektrodou ($U_1 = 120 \text{ V}$, poistka = 20 A)	10 min / 40 °C (104 °F)	40 % 120 A	60 % 100 A	100 % 90 A
Zvárací prúd pri zváraní TIG ($U_1 = 120 \text{ V}$, poistka = 20 A)	10 min / 40 °C (104 °F)	40 % 170 A	60 % 130 A	100 % 100 A
Zvárací prúd pri zváraní obaľovanou elektrodou ($U_1 = 120 \text{ V}$, poistka = 15 A)	10 min / 40 °C (104 °F)	40 % 85 A	60 % 70 A	100 % 65 A
Zvárací prúd pri zváraní TIG ($U_1 = 120 \text{ V}$, poistka = 15 A)	10 min / 40 °C (104 °F)	40 % 140 A	60 % 110 A	100 % 100 A
Rozsah výstupného napätia podľa normovanej charakteristiky (U_2)				
Tyčová elektróda			20,4 – 27,2 V	
TIG			10,4 – 18,8 V	
Napätie chodu naprázdno (U_0 peak)				101 V
Účinnosť pri 120 A / 24,8 V (230 V)				89 %
Účinnosť pri 90 A / 23,6 V (120 V)				86 %
Účinnosť pri 65 A / 22,6 V (120 V)				86 %
Stupeň krytia				IP 23
Typ chladenia				AF
Kategória prepätia				III
Stupeň znečistenia podľa normy IEC 60664				3
Emisná trieda EMK				A
Označenie bezpečnosti				S, CE
Rozmery d x š x v			435 x 160 x 310 mm 17.1 x 6.3 x 12.2 in.	
Hmotnosť bez sieťového kábla				8,3 kg 18.4 lb.
Hmotnosť so sieťovým káblom				8,9 kg 19.6 lb.

1) Rozhranie k verejnej elektrickej sieti s 230 / 400 V a 50 Hz

FRONIUS INTERNATIONAL GMBH

Froniusstraße 1
A-4643 Pettenbach
AUSTRIA
contact@fronius.com
www.fronius.com

Under www.fronius.com/contact you will find the addresses
of all Fronius Sales & Service Partners and locations.



Find your
spareparts online



spareparts.fronius.com